

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 7, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 7 AOÛT 2004

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 138, No. 32 — August 7, 2004

Government notices	2174
Appointments.....	2184
Commissions	2199
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2205
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2215

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 138, n° 32 — Le 7 août 2004

Avis du Gouvernement	2174
Nominations.....	2184
Commissions	2199
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2205
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2216

* Notices are not listed alphabetically in the Index.

* Les avis ne sont pas énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF FINANCE****DEPARTMENT OF INTERNATIONAL TRADE****CUSTOMS TARIFF**

Proposed amendments to the NAFTA rules of origin — Domestic consultations

Invitation to submit new requests for amendments to the NAFTA rules of origin

The purpose of this notice is to seek views from interested parties regarding proposed amendments, and to invite new requests, for the liberalization of the rules of origin under the North American Free Trade Agreement (NAFTA). The proposed changes, set out in the Schedule below, would liberalize the rules of origin applicable to tea, spices, carrageenan (food thickener), seasonings, precious metals, speed drive controllers and their printed circuit assemblies, loudspeakers, household appliances, thermostats, parts for various equipment and machinery, and toys.

In a joint statement on July 16, 2004, International Trade Minister James Peterson, United States Trade Representative Robert B. Zoellick and Mexican Secretary of Economy Fernando Canales announced a tentative agreement to make these amendments effective January 1, 2005. In Canada, agreed changes will be implemented through amendments to the *NAFTA Rules of Origin Regulations*.

The NAFTA Trade Ministers also announced that work would continue on proposals to liberalize additional NAFTA rules of origin for chemicals, pharmaceuticals, plastics, rubber, motor vehicles and their parts, footwear and copper as well as any items for which all NAFTA countries have a Most-Favoured-Nation rate of zero. Further liberalization will also be considered for products that are subject to more liberal rules of origin under other free trade agreements that each country has negotiated subsequent to the NAFTA.

In addition, new requests from consumers and producers seeking more liberal NAFTA rules of origin will also be considered.

Background

The NAFTA rules of origin are used to determine which goods are eligible for NAFTA tariff preferences. Goods containing non-originating materials can be considered North American if the non-originating materials are sufficiently transformed in the NAFTA region so as to undergo the changes in tariff classification that are specified in Annex 401 of the Agreement, which is posted at www.dfait-maeci.gc.ca/nafta-alena/ann-401-en.asp. Alternately, some goods must include a specified percentage of North American content to qualify for preferential tariff treatment.

Government notices inviting industry comments on liberalizing the NAFTA rules of origin were published in Canada in Part I of the *Canada Gazette* on December 20, 2003; in the United States, in the *Federal Register* on December 12, 2003; and in Mexico, in the *Diario Oficial* on February 12, 2004. Based on industry submissions received in response to these notices, the proposed

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DES FINANCES****MINISTÈRE DU COMMERCE INTERNATIONAL****TARIF DES DOUANES**

Modifications proposées des règles d'origine de l'ALÉNA — Consultations au Canada

Invitation à présenter des nouvelles demandes de modification des règles d'origine de l'ALÉNA

Le présent avis a pour but d'obtenir l'opinion des parties touchées concernant des modifications proposées, et d'inviter des nouvelles demandes, pour libéraliser les règles d'origine de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA). Les modifications proposées, exposées à l'annexe ci-après, auraient pour effet d'assouplir les règles visant le thé, les épices, la carrageenine (agent gélifiant), les assaisonnements, les métaux précieux, les régulateurs de vitesse et leurs assemblages de circuits imprimés, les haut-parleurs, les appareils électroménagers, les thermostats, les pièces d'équipement et de machineries, et les jouets.

Dans leur déclaration conjointe du 16 juillet 2004, le ministre du Commerce international, James Peterson, le représentant au commerce des États-Unis, Robert B. Zoellick, et le secrétaire à l'Économie du Mexique, Fernando Canales, ont annoncé une entente provisoire pour que ces modifications prennent effet le 1^{er} janvier 2005. Au Canada, les modifications entreront en vigueur en tant que modifications au *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*.

Les ministres du commerce de l'ALÉNA ont également annoncé la poursuite des travaux en vue de libéraliser encore plus de règles d'origine, y compris celles qui portent sur les produits chimiques, les produits pharmaceutiques, les matières plastiques et le caoutchouc, les véhicules automobiles et les pièces, les chaussures et le cuivre, ainsi que tout article auquel les trois pays appliquent un taux de droits de la nation la plus favorisée de zéro. On considérera aussi la libéralisation des règles d'origine pour les marchandises assujetties à des règles plus souples aux termes d'accords de libre-échange que chacun des pays a négociés après la conclusion de l'ALÉNA.

De plus, les nouvelles demandes des consommateurs et des producteurs désirant des règles d'origine ALÉNA plus souples seront considérées.

Contexte

Les règles d'origine servent à déterminer l'admissibilité d'une marchandise au traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA. Les marchandises contenant des matières non originaires de la région peuvent être considérées comme étant nord-américaines si les matières non originaires ont été suffisamment transformées dans la région ALÉNA pour faire l'objet d'un changement de classement tarifaire déterminé dans l'annexe 401 de l'Accord, affiché à l'adresse www.dfait-maeci.gc.ca/nafta-alena/ann-401-fr.asp. Certaines marchandises doivent avoir un pourcentage déterminé de contenu nord-américain afin d'être admissibles au traitement tarifaire préférentiel.

Des avis invitant des commentaires de l'industrie sur la libéralisation des règles d'origine de l'ALÉNA ont été publiés au Canada, dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 décembre 2003; aux États-Unis, dans le *Federal Register* le 12 décembre 2003; et au Mexique, dans le *Diario Oficial* le 12 février 2004. Fondées sur les demandes reçues de l'industrie, les modifications

changes were developed jointly in consultation with industry representatives in the three countries by the Governments of Canada, Mexico and the United States. The governments will review any further public comments resulting from these domestic consultations to determine whether the proposals will be implemented as amendments to the rules of origin in the NAFTA.

Invitation to comment

In developing comments on the current proposals as well as making submissions for new requests to liberalize the NAFTA rules of origin, interested parties should focus on the impact that the proposed or new rules would have on the products of interest to them. These comments should be received no later than September 28, 2004, and should be addressed to Sylvie Larose at International Trade Policy Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, East Tower, 14th Floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 996-5887 (telephone), (613) 995-3843 (facsimile), Tariff-Tarif@fin.gc.ca (electronic mail).

proposées ont été élaborées en collaboration avec des représentants de l'industrie des trois pays par les gouvernements du Canada, des États-Unis et du Mexique. Les gouvernements examineront les commentaires complémentaires reçus afin d'établir si les mesures proposées seront mises en œuvre en tant que modifications des règles d'origine de l'ALÉNA.

Dépôt des demandes

Dans l'élaboration des commentaires portant sur les modifications proposées ainsi que des nouvelles demandes pour la libéralisation des règles d'origine, les parties concernées devraient se concentrer sur l'incidence que pourraient avoir les règles proposées, ou les nouvelles règles, sur les marchandises qui les intéressent. Prière d'acheminer ces commentaires ou ces demandes au plus tard le 28 septembre 2004 à Sylvie Larose à la Division de la politique commerciale internationale, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, Tour Est, 14^e étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 996-5887 (téléphone), (613) 995-3843 (télécopieur), Tariff-Tarif@fin.gc.ca (courriel).

SCHEDULE

Tentatively Agreed Proposals to Amend Annex 401 of the NAFTA

Tea and Spices — Under the proposal, tea that is fermented and/or tea that is packaged in the NAFTA territory will satisfy the rule of origin. The proposed rules also allow the crushing or grinding in the NAFTA territory of certain non-originating spices such as pepper, cinnamon, cloves, nutmeg, ginger, turmeric, and dill seeds to confer origin.

0902.10-0902.40	A change to subheading 0902.10 through 0902.40 from any other subheading, including another subheading within that group.
0904.12	A change to subheading 0904.12 from any other subheading.
0906.20	A change to subheading 0906.20 from any other subheading.
09.07	A change to a good of heading 09.07 from within that heading or any other chapter.
0908.10-0909.50	A change to a good of any of subheading 0908.10 through 0909.50 from within that subheading or any other chapter.
0910.10	A change to a good of subheading 0910.10 from within that subheading or any other chapter.
0910.30	A change to a good of subheading 0910.30 from within that subheading or any other chapter.
0910.50-0910.91	A change to subheading 0910.50 through 0910.91 from any other subheading, including another subheading within that group.
0910.99	A change to dill seeds, crushed or ground, of subheading 0910.99 from dill seeds, neither crushed nor ground, of subheading 0910.99 or any other chapter; or

ANNEXE

Propositions provisoires pour modifier l'annexe 401 de l'ALÉNA

Thé et épices — Il est proposé que le thé fermenté ou emballé dans le territoire ALÉNA remplisse les conditions prévues par les règles d'origine. Aux termes des règles proposées, le fait de moudre ou de broyer certaines épices non originaires (par exemple le poivre, la cannelle, les clous de girofle, la muscade, le gingembre, le curcuma et les graines d'aneth) rend celles-ci admissibles à titre de produits originaires.

0902.10-0902.40	Un changement aux sous-positions 0902.10 à 0902.40 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
0904.12	Un changement à la sous-position 0904.12 de toute autre sous-position.
0906.20	Un changement à la sous-position 0906.20 de toute autre sous-position.
09.07	Un changement à un produit de la position 09.07 de cette position ou de tout autre chapitre.
0908.10-0909.50	Un changement à un produit de l'une ou l'autre des sous-positions 0908.10 à 0909.50 de cette sous-position ou de tout autre chapitre.
0910.10	Un changement à un produit de la sous-position 0910.10 de cette sous-position ou de tout autre chapitre.
0910.30	Un changement à un produit de la sous-position 0910.30 de cette sous-position ou de tout autre chapitre.
0910.50-0910.91	Un changement aux sous-positions 0910.50 à 0910.91 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
0910.99	Un changement aux graines d'aneth, broyées ou pulvérisées, de la sous-position 0910.99 des graines d'aneth, non broyées ni pulvérisées, de la sous-position 0910.99 ou de tout autre chapitre; ou

	A change to any other good of subheading 0910.99 from any other chapter.		Un changement à tout autre produit de la sous-position 0910.99 de tout autre chapitre.
1207.91	A change to a good of subheading 1207.91 from within that subheading or any other chapter.	1207.91	Un changement à un produit de la sous-position 1207.91 de cette sous-position ou de tout autre chapitre.
Carrageenan — Under this proposed rule, originating carrageenan (food thickener) can be blended with specified quantities of non-originating carrageenan without losing its originating status.		Carrageenine — Selon la règle proposée, la carrageenine (agent gélifiant) originaire peut être mélangée avec des quantités données de carrageenine non originaire sans que cela ne remette en question le traitement auquel ce produit a droit à titre de produit originaire.	
1302.39	A change to carrageenan of subheading 1302.39 from within that subheading or any other chapter, provided the non-originating materials of subheading 1302.39 do not exceed 50 percent by weight of the good; or A change to any other good of subheading 1302.39 from any other chapter, except from concentrates of poppy straw of subheading 2939.11.	1302.39	Un changement à la carrageenine de la sous-position 1302.39 de cette sous-position ou de tout autre chapitre, à la condition que les matières non originaires de la sous-position 1302.39 ne constituent pas plus de 50 p. 100 du poids du produit; ou Un changement à tout autre produit de la sous-position 1302.39 de tout autre chapitre, sauf des concentrés de paille de pavot de la sous-position 2939.11.
Seasonings — Under this proposal, mixed condiments or seasonings containing non-originating ingredients classified in Chapter 21 may qualify as originating.		Assaisonnements — Il est proposé que les condiments ou assaisonnements composés du chapitre 21 contenant des ingrédients non originaires soient admissibles à titre de produits originaires.	
2103.90	A change to mixed condiments or mixed seasonings of subheading 2103.90 from any other heading; or A change to any other good of subheading 2103.90 from any other chapter.	2103.90	Un changement aux condiments et assaisonnements composés de la sous-position 2103.90 de toute autre position; ou Un changement à tout autre produit de la sous-position 2103.90 de tout autre chapitre.
Precious metals—gold, silver, platinum, palladium and rhodium — The rules below will allow the use of non-originating unrefined precious metals and secondary precious metals in the production of originating precious metals.		Métaux précieux — or, argent, platine, palladium et rhodium — Les règles proposées autorisent l'utilisation de métaux précieux (y compris des métaux de seconde fusion) non originaires et non affinés dans la production de métaux précieux originaires.	
7106.10-7106.92	A change to subheading 7106.10 through 7106.92 from any other subheading, including another subheading within that group; or No required change in tariff classification to subheading 7106.91, whether or not there is also a change from another subheading, provided that the non-originating materials undergo electrolytic, thermal or chemical separation or alloying.	7106.10-7106.92	Un changement aux sous-positions 7106.10 à 7106.92 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 7106.91, qu'il y ait ou non également un changement d'une autre sous-position, à la condition que les matières non originaires subissent une séparation électrolytique, thermique ou chimique ou qu'elles forment un alliage.
7108.11-7108.20	A change to subheading 7108.11 through 7108.20 from any other subheading, including another subheading within that group; or No required change in tariff classification to subheading 7108.12, whether or not there is also a change from another subheading, provided that the non-originating materials undergo electrolytic, thermal or chemical separation or alloying.	7108.11-7108.20	Un changement aux sous-positions 7108.11 à 7108.20 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 7108.12, qu'il y ait ou non également un changement d'une autre sous-position, à la condition que les matières non originaires subissent une séparation électrolytique, thermique ou chimique ou qu'elles forment un alliage.
7110.11-7110.49	A change to subheading 7110.11 through 7110.49 from any other subheading, including another subheading within that group.	7110.11-7110.49	Un changement aux sous-positions 7110.11 à 7110.49 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

71.12	A change to heading 71.12 from any other heading.	71.12	Un changement à la position 71.12 de toute autre position.
Speed drive controllers and their printed circuit assemblies — Under the proposed rules, speed drive controllers made with non-originating printed circuit assemblies may qualify as originating; the printed circuit assemblies will be subject to a less onerous tariff change rule.		Régulateurs de vitesse et leurs assemblages de circuits imprimés — Selon les règles proposées, les régulateurs de vitesse comportant des assemblages de circuits imprimés non originaires peuvent être admissibles à titre de produits originaires; les assemblages de circuits imprimés seront visés par une règle prévoyant un changement de classement tarifaire moins rigoureux.	
8504.40.bb	A change to tariff item 8504.40.bb from any other subheading.	8504.40.bb	Un changement au numéro tarifaire 8504.40.bb de toute autre sous-position.
8504.90.aa	A change to tariff item 8504.90.aa from any other tariff item.	8504.90.aa	Un changement au numéro tarifaire 8504.90.aa de tout autre numéro tarifaire.
Household appliances — Under these rules, products like personal fans, food mixers, heaters, hair dryers, microwave ovens, coffee makers and toasters no longer have to satisfy a regional value content requirement.		Appareils électroménagers — Les règles prévoient que les produits comme les ventilateurs, les batteurs, les radiateurs, les sècheurs à cheveux, les fours à micro-ondes, les cafetières et les grille-pain ne seront plus assujettis à des exigences de teneur en valeur régionale.	
8414.51	A change to subheading 8414.51 from any other subheading.	8414.51	Un changement à la sous-position 8414.51 de toute autre sous-position.
8509.40-8509.80	A change to subheading 8509.40 through 8509.80 from any other subheading, including another subheading within that group.	8509.40-8509.80	Un changement aux sous-positions 8509.40 à 8509.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8516.10-8516.80	A change to subheading 8516.10 through 8516.80 from any other subheading, including another subheading within that group.	8516.10-8516.80	Un changement aux sous-positions 8516.10 à 8516.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
Loudspeakers — This proposal reduces the regional value content requirement level and allows the use of a broader range of non-originating components provided the regional value content is met.		Haut-parleurs — Il est proposé de réduire l'exigence de teneur en valeur régionale et d'autoriser le recours à un plus large éventail de composantes non originaires, sous réserve de l'exigence de teneur en valeur régionale applicable.	
8518.10-8518.29	A change to subheading 8518.10 through 8518.29 from any other heading; or A change to a good of any of subheading 8518.10 through 8518.29 from within that subheading or any other subheading within heading 85.18, including another subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than (a) 30 percent where the transaction value method is used, or (b) 25 percent where the net cost method is used.	8518.10-8518.29	Un changement aux sous-positions 8518.10 à 8518.29 de toute autre position; ou Un changement à un produit de l'une ou l'autre des sous-positions 8518.10 à 8518.29 de cette sous-position ou de toute autre sous-position de la position 85.18, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 30 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8518.90	A change to subheading 8518.90 from any other heading; or A change to subheading 8518.90 from any other subheading within heading 85.18, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than (a) 30 percent where the transaction value method is used, or (b) 25 percent where the net cost method is used.	8518.90	Un changement à la sous-position 8518.90 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8518.90 de toute autre sous-position de la position 85.18, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 30 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

Thermostats — The proposal allows for the use of a broader range of non-originating components provided the regional value content is met.

- 9032.10 A change to subheading 9032.10 from any other heading; or
A change to a good of subheading 9032.10 from within that subheading or subheading 9032.89 through 9032.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than
- (a) 60 percent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 percent where the net cost method is used.

Parts — In consideration that some parts used to make parts designated for specified equipment or machinery are not separately provided for under different classification provisions, these proposals remove the limits on the type of non-originating inputs that can be used provided the regional value content is met.

- 8473.30 A change to subheading 8473.30 from any other heading; or
No required change in tariff classification to subheading 8473.30, provided there is a regional value content of not less than
- (a) 60 percent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 percent where the net cost method is used.
- 8504.90 A change to subheading 8504.90 from any other heading; or
No required change in tariff classification to subheading 8504.90, provided there is a regional value content of not less than
- (a) 60 percent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 percent where the net cost method is used.
- 8505.90 A change to subheading 8505.90 from any other heading; or
No required change in tariff classification to subheading 8505.90, provided there is a regional value content of not less than
- (a) 60 percent where the transaction value method is used, or
 - (b) 50 percent where the net cost method is used.
- 8506.90 A change to subheading 8506.90 from any other heading, except from tariff item 8548.10.aa; or
No required change in tariff classification to subheading 8506.90, provided there is a regional value content of not less than
- (a) 60 percent where the transaction value method is used, or

Thermostats — Il est proposé d'autoriser le recours à un plus large éventail de composantes non originaires, sous réserve de l'exigence de teneur en valeur régionale applicable.

- 9032.10 Un changement à la sous-position 9032.10 de toute autre position; ou
Un changement à un produit de la sous-position 9032.10 de cette sous-position ou des sous-positions 9032.89 à 9032.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

Pièces — Compte tenu du fait que certaines pièces servant à la fabrication de pièces conçues en fonction de machines et de matériel déterminés ne sont pas incluses dans une disposition de classification distincte, il est proposé d'éliminer les restrictions touchant le genre d'intrants non originaires qui peuvent être utilisés, sous réserve de l'exigence de teneur en valeur régionale applicable.

- 8473.30 Un changement à la sous-position 8473.30 de toute autre position; ou
Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8473.30, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 8504.90 Un changement à la sous-position 8504.90 de toute autre position; ou
Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8504.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 8505.90 Un changement à la sous-position 8505.90 de toute autre position; ou
Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8505.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
 - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 8506.90 Un changement à la sous-position 8506.90 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8548.10.aa; ou
Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8506.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

	(b) 50 percent where the net cost method is used.		a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8507.90	A change to subheading 8507.90 from any other heading, except from tariff item 8548.10.aa; or No required change in tariff classification to subheading 8507.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8507.90	Un changement à la sous-position 8507.90 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8548.10.aa; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8507.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8509.90	A change to subheading 8509.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8509.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8509.90	Un changement à la sous-position 8509.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8509.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8511.90	A change to subheading 8511.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8511.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8511.90	Un changement à la sous-position 8511.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8511.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8514.90	A change to subheading 8514.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8514.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8514.90	Un changement à la sous-position 8514.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8514.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8516.90	A change to subheading 8516.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8516.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8516.90	Un changement à la sous-position 8516.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8516.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8517.90	A change to subheading 8517.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8517.90, provided there is a regional value content of not less than	8517.90	Un changement à la sous-position 8517.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8517.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

	(a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.		a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8529.10	A change to subheading 8529.10 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8529.10, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8529.10	Un changement à la sous-position 8529.10 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8529.10, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8529.90	A change to subheading 8529.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8529.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8529.90	Un changement à la sous-position 8529.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8529.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8530.90	A change to subheading 8530.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8530.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8530.90	Un changement à la sous-position 8530.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8530.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8531.90	A change to subheading 8531.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8531.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8531.90	Un changement à la sous-position 8531.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8531.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8532.90	A change to subheading 8532.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8532.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8532.90	Un changement à la sous-position 8532.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8532.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8533.90	A change to subheading 8533.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8533.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or	8533.90	Un changement à la sous-position 8533.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8533.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

	(b) 50 percent where the net cost method is used.		a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8538.10-8538.90	A change to subheading 8538.10 through 8538.90 from any other heading; or A change to subheading 8538.10 through 8538.90 from any other subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8538.10-8538.90	Un changement aux sous-positions 8538.10 à 8538.90 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8538.10 à 8538.90 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8540.91	A change to subheading 8540.91 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8540.91, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8540.91	Un changement à la sous-position 8540.91 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8540.91, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8540.99	A change to subheading 8540.99 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8540.99, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8540.99	Un changement à la sous-position 8540.99 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8540.99, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
8543.90	A change to subheading 8543.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 8543.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	8543.90	Un changement à la sous-position 8543.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 8543.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9005.90	A change to subheading 9005.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9005.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9005.90	Un changement à la sous-position 9005.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9005.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9006.91-9006.99	A change to subheading 9006.91 through 9006.99 from any other heading; or A change to a good of any of subheading 9006.91 through 9006.99 from within that subheading, whether or not there is also a	9006.91-9006.99	Un changement aux sous-positions 9006.91 à 9006.99 de toute autre position; ou Un changement à un produit de l'une ou l'autre des sous-positions 9006.91 à 9006.99 de cette sous-position, qu'il y ait ou non

	change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.		également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9007.91	A change to subheading 9007.91 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9007.91, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9007.91	Un changement à la sous-position 9007.91 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9007.91, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9008.90	A change to subheading 9008.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9008.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9008.90	Un changement à la sous-position 9008.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9008.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9010.90	A change to subheading 9010.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9010.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9010.90	Un changement à la sous-position 9010.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9010.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9013.90	A change to subheading 9013.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9013.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9013.90	Un changement à la sous-position 9013.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9013.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9014.90	A change to subheading 9014.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9014.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9014.90	Un changement à la sous-position 9014.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9014.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9024.90	A change to subheading 9024.90 from any other heading; or	9024.90	Un changement à la sous-position 9024.90 de toute autre position; ou

	No required change in tariff classification to subheading 9024.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.		Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9024.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9026.90	A change to subheading 9026.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9026.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9026.90	Un changement à la sous-position 9026.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9026.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9027.90	A change to subheading 9027.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9027.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9027.90	Un changement à la sous-position 9027.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9027.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9029.90	A change to subheading 9029.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9029.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9029.90	Un changement à la sous-position 9029.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9029.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9030.90	A change to subheading 9030.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9030.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9030.90	Un changement à la sous-position 9030.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9030.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
9032.90	A change to subheading 9032.90 from any other heading; or No required change in tariff classification to subheading 9032.90, provided there is a regional value content of not less than (a) 60 percent where the transaction value method is used, or (b) 50 percent where the net cost method is used.	9032.90	Un changement à la sous-position 9032.90 de toute autre position; ou Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la sous-position 9032.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à : a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
90.33	A change to heading 90.33 from any other heading; or	90.33	Un changement à la position 90.33 de toute autre position; ou

No required change in tariff classification to heading 90.33, provided there is a regional value content of not less than

(a) 60 percent where the transaction value method is used, or

(b) 50 percent where the net cost method is used.

Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire à la position 90.33, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

Toys — The proposed rule allows for the use of a broader range of non-originating components provided that the toys satisfy the regional value content requirement.

Jouets — La règle proposée autorise le recours à un plus large éventail de composantes non originaires, à la condition que les jouets satisfassent aux exigences de teneur en valeur régionale applicables.

9501.00-9505.90 A change to subheading 9501.00 through 9505.90 from any other chapter; or

A change to a good of any of subheading 9501.00 through 9505.90 from within that subheading or any other subheading within Chapter 95, including another subheading within that group, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than

(a) 60 percent where the transaction value method is used, or

(b) 50 percent where the net cost method is used.

9501.00-9505.90 Un changement aux sous-positions 9501.00 à 9505.90 de tout autre chapitre; ou

Un changement à un produit de l'une ou l'autre des sous-positions 9501.00 à 9505.90 de cette sous-position ou de toute autre sous-position du chapitre 95, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou

b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

[32-1-o]

[32-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Appointments

Nominations

Name and position/Nom et poste

Instrument of Advice dated July 20, 2004/Instrument d'avis en date du 20 juillet 2004

Alcock, Reginald B., P.C./C.P.

President of the Treasury Board and Minister responsible for the Canadian Wheat Board/Président du Conseil du Trésor portant le titre de président du Conseil du Trésor et ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Austin, The Hon./L'hon. Jacob, P.C./C.P.

Leader of the Government in the Senate/Leader du gouvernement au Sénat

Bélanger, The Hon./L'hon. Mauril, P.C./C.P.

Associate Minister of National Defence and Minister of State to be styled Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages, Minister responsible for Democratic Reform and Associate Minister of National Defence/Ministre associé de la Défense nationale et ministre d'État portant le titre de leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles, ministre responsable de la réforme démocratique et ministre associé de la Défense nationale

Bennett, The Hon./L'hon. Carolyn, P.C./C.P.

Minister of State to be styled Minister of State — Public Health/Ministre d'État portant le titre de ministre d'État — Santé publique

Blondin-Andrew, The Hon./L'hon. Ethel, P.C./C.P.

Minister of State to be styled Minister of State — Northern Development/Ministre d'État portant le titre de ministre d'État — Nord canadien

Name and position/Nom et poste

- Bradshaw, The Hon./L'hon. Claudette, P.C./C.P.
Minister of State to be styled Minister of State — Human Resources Development/Ministre d'État portant le titre de ministre d'État — Développement des ressources humaines
- Brisson, The Hon./L'hon. Scott, P.C./C.P.
Minister of Public Works and Government Services/Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
- Carroll, The Hon./L'hon. M. Aileen, P.C./C.P.
Minister for International Cooperation to be styled Minister of International Cooperation/Ministre de la Coopération internationale
- Chan, The Hon./L'hon. Raymond, P.C./C.P.
Minister of State to be styled Minister of State — Multiculturalism/Ministre d'État portant le titre de ministre d'État — Multiculturalisme
- Comuzzi, The Hon./L'hon. Joseph Robert, P.C./C.P.
Minister of State to be styled Minister of State — Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario/Ministre d'État portant le titre de ministre d'État — Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario
- Cotler, The Hon./L'hon. Irwin, P.C./C.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada
- Dion, The Hon./L'hon. Stéphane, P.C./C.P.
Minister of the Environment/Ministre de l'Environnement
- Frulla, The Hon./L'hon. Liza, P.C./C.P.
Minister of Canadian Heritage to be styled Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for the Status of Women/Ministre du Patrimoine canadien portant le titre de ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine
- Dosanjh, Ujjal, P.C./C.P.
Minister of Health/Ministre de la Santé
- Dryden, Ken, P.C./C.P.
Minister of Human Resources Development to be styled Minister of Social Development/Ministre du Développement des ressources humaines portant le titre de ministre du Développement social
- Efford, The Hon./L'hon. Ruben John, P.C./C.P.
Minister of Natural Resources/Ministre des Ressources naturelles
- Emerson, David, P.C./C.P.
Minister of Industry/Ministre de l'Industrie
- Fontana, The Hon./L'hon. Joseph Frank, P.C./C.P.
Minister of Labour to be styled Minister of Labour and Housing/Ministre du Travail portant le titre de ministre du Travail et du Logement
- Godfrey, The Hon./L'hon. John Ferguson, P.C./C.P.
Minister of State to be styled Minister of State — Infrastructure and Communities/Ministre d'État portant le titre de ministre d'État — Infrastructure et Collectivités
- Goodale, The Hon./L'hon. Ralph E., P.C./C.P.
Minister of Finance/Ministre des Finances
- Graham, The Hon./L'hon. William, P.C./C.P.
Minister of National Defence/Ministre de la Défense nationale
- Guarnieri, The Hon./L'hon. Albina, P.C./C.P.
Minister of Veterans Affairs/Ministre des Anciens Combattants

Name and position/Nom et poste

Ianno, Tony, P.C./C.P.

Minister of State to be styled Minister of State — Families and Caregivers/Ministre d'État portant le titre de ministre d'État — Famille et Aidants naturels

Lapierre, The Hon./L'hon. Jean-C., P.C./C.P.

Minister of Transport/Ministre des Transports

McCallum, The Hon./L'hon. John, P.C./C.P.

Minister of National Revenue/Ministre du Revenu national

McGuire, The Hon./L'hon. Joseph, P.C./C.P.

Minister for the purposes of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act* to be styled Minister of Atlantic Canada Opportunities Agency/Ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique* portant le titre de ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique

McLellan, The Hon./L'hon. Anne, P.C./C.P.

Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness/Solliciteure générale du Canada portant le titre de vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile

Mitchell, The Hon./L'hon. Andrew, P.C./C.P.

Minister of Agriculture and Agri-Food/Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Owen, The Hon./L'hon. Stephen, P.C./C.P.

Minister of Western Economic Diversification and Minister of State to be styled Minister of Western Economic Diversification and Minister of State — Sport/Ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État portant le titre de ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État — Sport

Peterson, The Hon./L'hon. James Scott, P.C./C.P.

Minister for International Trade to be styled Minister of International Trade/Ministre du Commerce international

Pettigrew, The Hon./L'hon. Pierre Stewart, P.C./C.P.

Minister of Foreign Affairs/Ministre des Affaires étrangères

Regan, The Hon./L'hon. Geoff, P.C./C.P.

Minister of Fisheries and Oceans/Ministre des Pêches et des Océans

Robillard, The Hon./L'hon. Lucienne, P.C./C.P.

President of the Queen's Privy Council for Canada to be styled President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs/Présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada portant le titre de présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales

Saada, The Hon./L'hon. Jacques, P.C./C.P.

Minister of State to be styled Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec and Minister responsible for the Francophonie/Ministre d'État portant le titre de ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et ministre responsable de la Francophonie

Scott, The Hon./L'hon. Andy, P.C./C.P.

Minister of Indian Affairs and Northern Development to be styled Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians/Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien portant le titre de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits

Sgro, The Hon./L'hon. Judy, P.C./C.P.

Minister of Citizenship and Immigration/Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

Name and position/Nom et poste

Valeri, The Hon./L'hon. Tony, P.C./C.P.

Minister of State to be styled Leader of the Government in the House of Commons/Ministre d'État portant le titre de leader du gouvernement à la Chambre des communes

Volpe, The Hon./L'hon. Giuseppe (Joseph), P.C./C.P.

Minister of State to be styled Minister of Human Resources and Skills Development/Ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences

July 27, 2004

Le 27 juillet 2004

JACQUELINE GRAVELLE

Manager

[32-1-o]

La gestionnaire

JACQUELINE GRAVELLE

[32-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Appointments

Nominations

Name and position/Nom et poste

Instrument of Advice dated July 20, 2004/Instrument d'avis en date du 20 juillet 2004

Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada

Members/Membres

Adams, Peter
Bulte, Sarmite
Cullen, Roy
Jennings, Marlene
LeBlanc, Dominic
Longfield, Judi
Macklin, Paul
Martin, Keith P.
Redman, Karen
Simard, Raymond
Torsney, Patricia Ann
Wilfert, Bryon

July 27, 2004

Le 27 juillet 2004

JACQUELINE GRAVELLE

Manager

[32-1-o]

La gestionnaire

JACQUELINE GRAVELLE

[32-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Appointments

Nominations

Name and position/Nom et poste

Order in Council/Décret en conseil

Parliamentary Secretaries to the/Secrétaires parlementaires auprès du

2004-846

Adams, The Hon./L'hon. Peter

Minister of State to be styled Minister of Human Resources and Skills Development/Ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences

Bagnell, The Hon./L'hon. Larry, P.C./C.P.

Minister of Natural Resources/Ministre des Ressources naturelles

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

- Bakopanos, The Hon./L'hon. Eleni, P.C./C.P.
Minister of Human Resources Development to be styled Minister of Social Development/Ministre du Développement des ressources humaines portant le titre de ministre du Développement social
- Barnes, The Hon./L'hon. Susan, P.C./C.P.
Minister of Indian Affairs and Northern Development to be styled Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians/Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien portant le titre de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits
- Byrne, The Hon./L'hon. Gerry, P.C./C.P.
President of the Queen's Privy Council for Canada to be styled President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs/Présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada portant le titre de présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales
- Bulte, The Hon./L'hon. Sarmite
Minister of Canadian Heritage to be styled Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for the Status of Women/Ministre du Patrimoine canadien portant le titre de ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine
- Cullen, The Hon./L'hon. Roy
Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness/Solliciteuse générale du Canada portant le titre de vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile
- Drouin, The Hon./L'hon. Claude, P.C./C.P.
Prime Minister/Premier ministre
- Easter, The Hon./L'hon. Arnold Wayne, P.C./C.P.
Minister of Agriculture and Agri-Food/Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
- Eyking, The Hon./L'hon. Mark, P.C./C.P.
Minister for International Trade to be styled Minister of International Trade/Ministre du Commerce international
- Fry, The Hon./L'hon. Hedy, P.C./C.P.
Minister of Citizenship and Immigration/Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration
- LeBlanc, The Hon./L'hon. Dominic
Minister of State to be styled Leader of the Government in the House of Commons/Ministre d'État portant le titre de leader du gouvernement à la Chambre des communes
- Jennings, The Hon./L'hon. Marlene
Prime Minister/Premier ministre
- Karygiannis, The Hon./L'hon. Jim, P.C./C.P.
Minister of Transport/Ministre des Transports
- Lastewka, The Hon./L'hon. Walt, P.C./C.P.
Minister of Public Works and Government Services/Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
- Longfield, The Hon./L'hon. Judi
Minister of Labour to be styled Minister of Labour and Housing/Ministre du Travail portant le titre de ministre du Travail et du Logement
- Macklin, The Hon./L'hon. Paul
Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada
- Malhi, The Hon./L'hon. Gurbax Singh, P.C./C.P.
Minister of State to be styled Minister of Human Resources and Skills Development/Ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences
- Marleau, The Hon./L'hon. Diane, P.C./C.P.
President of the Treasury Board to be styled President of the Treasury Board and Minister responsible for the Canadian Wheat Board/Président du Conseil du Trésor portant le titre de président du Conseil du Trésor et ministre responsable de la Commission canadienne du blé
- Martin, The Hon./L'hon. Keith
Minister of National Defence/Ministre de la Défense nationale

Name and position/Nom et poste

Order in Council/Décret en conseil

McKay, The Hon./L'hon. John, P.C./C.P.
Minister of Finance/Ministre des Finances

McTeague, The Hon./L'hon. Dan, P.C./C.P.
Minister of Foreign Affairs/Ministre des Affaires étrangères

Murphy, The Hon./L'hon. Shawn, P.C./C.P.
Minister of Fisheries and Oceans/Ministre des Pêches et des Océans

Pickard, The Hon./L'hon. Jerry, P.C./C.P.
Minister of Industry/Ministre de l'Industrie

Simard, The Hon./L'hon. Raymond
Associate Minister of National Defence and Minister of State to be styled Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages, Minister responsible for Democratic Reform and Associate Minister of National Defence/Ministre associé de la Défense nationale et ministre d'État portant le titre de leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles, ministre responsable de la réforme démocratique et ministre associé de la Défense nationale

Thibault, The Hon./L'hon. Robert G., P.C./C.P.
Minister of Health/Ministre de la Santé

Torsney, The Hon./L'hon. Patricia Ann
Minister for International Cooperation to be styled Minister of International Cooperation/Ministre de la Coopération internationale

Wilfert, The Hon./L'hon. Bryon
Minister of the Environment/Ministre de l'Environnement

July 28, 2004

Le 28 juillet 2004

JACQUELINE GRAVELLE
Manager
[32-1-o]

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE
[32-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Chambre de commerce de Pont-Rouge

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated July 7, 2004, has been pleased to change the name of the Chambre de commerce de Pont-Rouge to the Chambre de commerce de l'est de Portneuf; and to change its boundaries to Pont-Rouge, Portneuf, Cap-Santé, Donnacona and Neuville, upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

July 20, 2004

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate
For the Minister of Industry
[32-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for surrender of charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Chambre de commerce de Pont-Rouge

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Chambre de commerce de Pont-Rouge en celui de la Chambre de commerce de l'est de Portneuf; et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre à Pont-Rouge, Portneuf, Cap-Santé, Donnacona et Neuville, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 7 juillet 2004.

Le 20 juillet 2004

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie
[32-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
304266-2	AGATE Assainissement et Gestion de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement inc.	05/07/2004
206682-3	CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE HULL LA PÊCHE	23/06/2004
379910-7	MONTE SINAI IGLESIA DE DIOS (Church of God) ASSOCIATION	05/07/2004
144189-2	REGROUPEMENT DES ENSEIGNANTS LAC ST-JEAN EST	02/07/2004
272073-6	THE HUMAN REPRODUCTION RESEARCH FOUNDATION	26/07/2004

July 28, 2004

Le 28 juillet 2004

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate
For the Minister of Industry

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[32-1-o]

[32-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Letters patent**Lettres patentes*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
424058-8	A.I.C. FRANCHISEES ASSOCIATION INC.	Toronto, Ont.	21/05/2004
424478-8	All Together Now Theatre Corp.	Thornhill, Ont.	21/06/2004
425018-4	Aquarius International Students Housing Commission	Toronto, Ont.	13/07/2004
424392-7	ART INTO LIFE	Toronto, Ont.	10/06/2004
424440-1	Arti-Smoking Corporation	Toronto, Ont.	16/06/2004
424093-6	ASSISTANCE SPIRITUELLE, PHYSIQUE ET MATÉRIELLE AUX ORPHELINS DU SIDA ET AUTRE «A.S.O.»	Ottawa (Ont.)	25/05/2004
424674-8	BFM (BRAMPTON) ENTERPRISES SOCIETY	City of Chilliwack, B.C.	24/06/2004
424673-0	BFM (OSHAWA) ENTERPRISES SOCIETY	City of Chilliwack, B.C.	24/06/2004
423183-0	Black Youth Helpline	Toronto, Ont.	07/04/2004
423928-8	BOTTLES UP CORPORATION	Town of Manotick, Ont.	19/05/2004
424357-9	BRAMPTON CALEDON COMMUNITY LIVING CHARITABLE FOUNDATION	Regional Municipality of Peel, Ont.	08/06/2004
424482-6	CAMP LI LO LI, CANADA	Toronto, Ont.	21/06/2004
424415-0	CANADIAN ANTI-SEMITISM EDUCATION FOUNDATION	Toronto, Ont.	14/06/2004
424814-7	Canadian Association of Professional Regulatory Affairs/ Association canadienne des professionnels en réglementation	Regional Municipality of York, Ont.	01/08/2004
424819-8	CANADIAN CENTRE FOR PROGRESSIVE CHRISTIANITY	Toronto, Ont.	05/07/2004
424712-4	Canadian Committee on Antibiotic Resistance	Vancouver, B.C.	28/06/2004
424539-3	CANADIAN YOUNG FARMERS FORUM/FORUM CANADIEN DE LA RELÈVE AGRICOLE	Ottawa, Ont.	23/06/2004
424407-9	Canadians for Equal Marriage Inc. / Canadiens et Canadiennes pour le droit égal au mariage Inc.	Toronto, Ont.	11/06/2004
424069-3	CANADIANS FOR PROPERLY BUILT HOMES	Ottawa, Ont.	20/05/2004
424359-5	CASTING FOR RECOVERY CANADA	Toronto, Ont.	08/06/2004
424292-1	CHAMBRE DE COMMERCE CANADO-HAITIENNE	Montréal (Qué.)	01/06/2004
424777-9	Clear Lake Forest Preserve Inc.	Peterborough, Ont.	02/07/2004
424317-0	CLUB ALLAOOLEG BAIE DE CHALEURS INC.	Pointe-à-la-Croix (Qué.)	04/06/2004
424324-2	Council on Accreditation Canada	Greater Vancouver Regional District, B.C.	04/06/2004
424129-1	DRYDEN MOOSEFEST INC.	Dryden, Ont.	28/05/2004
424538-5	EAGLE WORLDWIDE ENTREPRISES	Dundas, Ont.	23/06/2004
422825-1	EAGLE WORLDWIDE FOUNDATION	Lynden, Ont.	24/03/2004
424046-4	EcoRail Tour	Ottawa, Ont.	20/05/2004
424072-3	ESTATE & FINANCIAL PLANNING INSTITUTE OF CANADA	Welland, Ont.	20/05/2004
423861-3	EVERY HOME FOR JESUS EVANGELISM INC.	Niagara Region, City of Fort Erie, Ont.	12/05/2004
424709-4	Fan Action Network Foundation	Edmonton, Alta.	28/06/2004

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
424534-2	FONDATION DU LEADERSHIP STRATÉGIQUE FLS SLF STRATEGIC LEADERSHIP FOUNDATION	Montréal (Qué.)	24/06/2004
424790-6	FONDATION ROCHER	Sainte-Julienne (Qué.)	05/07/2004
424483-4	FONDATION TEEN CANADA (FTC) INC.	Montréal (Qué.)	18/06/2004
424649-7	FONDS DE PRÉVOYANCE 1845	Ottawa (Ont.)	09/06/2004
424506-7	G-ONE MINISTRY	Toronto, Ont.	22/06/2004
424088-0	GIMLI HARBOUR AUTHORITY	Gimli, Man.	25/05/2004
424754-0	HARMONY - Institute for Sustainable Development and Human Security HARMONY - Institut du Développement Durable et de la Sécurité Humaine	Ottawa, Ont.	30/06/2004
423891-5	IDEA MINISTRIES	Hamilton, Ont.	14/05/2004
423671-8	Indigenous Culture and Media Innovations	City of Ohsweken, Six Nations of the Grand River Territory, Ont.	06/05/2004
421481-1	INGERSOLL CHRISTIAN REFORMED CHURCH	Town of Ingersoll, Ont.	29/12/2003
424793-1	INSTITUT ROCHER	Sainte-Julienne (Qué.)	05/07/2004
423843-5	Institute for Youth Research and Public Policy / Institut de recherche et de politique pour la jeunesse	Toronto, Ont.	11/05/2004
424811-2	INTERNATIONAL FARM AID AND RELIEF MISSION	Windsor, Ont.	06/07/2004
424735-3	KEN SARO-WIWA FOUNDATION	Toronto, Ont.	29/06/2004
424427-3	LA FONDATION DU MUSÉE LAURIER	Victoriaville (Qué.)	16/06/2004
424542-3	LAND CONSERVANCY FOR KINGSTON, FRONTENAC, LENNOX AND ADDINGTON	Kingston, Ont.	23/06/2004
422048-0	Les Amis du Cambodge Cambodia Friends	Montréal (Qué.)	04/02/2004
424523-7	LES MINISTÈRES STAND-UP MINISTRIES	Saint-Jérôme (Qué.)	22/06/2004
424532-6	MONTREAL JEWISH MUSEUM MUSÉE JUIF DE MONTRÉAL	Montréal, Que.	23/06/2004
424526-1	MOVING ON HOUSING SUPPORTS	Toronto, Ont.	22/06/2004
424988-7	NIGERIANS IN DIASPORA ORGANIZATION (NIDO) CANADA	Mississauga, Ont.	09/07/2004
424797-3	NORTH AMERICAN BEEF CONGRESS	Clarksburg, Ont.	30/06/2004
425048-6	Operation Dawn Christian Spiritual Therapy Corp.	Town of Unionville, Regional Municipality of York, Ont.	15/07/2004
424833-3	OVER THE RAINBOW FOUNDATION	Toronto, Ont.	07/07/2004
424113-4	Oversea Chinese Association (OCA)	Toronto, Ont.	26/05/2004
424660-8	Oxobiodegradable Plastics Institute	Vancouver, B.C.	14/07/2004
424416-8	PIDH	Gatineau (Qué.)	14/06/2004
424718-3	PRIVATE GIVING FOUNDATION	Toronto, Ont.	29/06/2004
422072-2	RED TORY COUNCIL / LE CONSEIL RED TORY	Vancouver, B.C.	02/02/2004
424395-1	R.I.D.E. (Research Institute of Innovation and Design in Engineering)	Waterloo, Ont.	10/06/2004
424306-4	SAVING STATION FOUNDATION / FONDATION STATION SECOURS	Dorval, Que.	03/06/2004
424834-1	SEACREST FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	02/07/2004
424732-9	Sengki - Himalaya d'ici et d'ailleurs Sengki - Himalaya from here and abroad	Région métropolitaine de Montréal (Qué.)	25/06/2004
424339-1	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES COMMUNICATIONS ANISHNABE ANISHNABE COMMUNICATION DEVELOPMENT SOCIETY	Lac Simon (Qué.)	07/06/2004
424305-6	SUNCHILD E-LEARNING COMMUNITY	Sunchild First Nation Reserve, Rocky Mountain House, Alta.	03/06/2004
423626-2	SYNERGIES CANADA AFRIQUE	Montréal (Qué.)	03/05/2004
415216-6	THE ASSOCIATION OF MANAGERS IN CANADIAN COLLEGE, UNIVERSITY AND STUDENT CENTRES	Toronto, Ont.	07/05/2004
424073-1	THE AYN RAND INSTITUTE (CANADA): THE CENTRE FOR THE ADVANCEMENT OF OBJECTIVISM IN CANADA	Vancouver, B.C.	20/05/2004
424796-5	THE CANADIAN ACADEMY OF COSMETIC DENTISTRY	Town of Aurora, Ont.	28/06/2004
425024-9	THE CANADIAN CANCER CARE FOUNDATION	Regional Municipality of York, Ont.	13/07/2004
424371-4	The Canadian Yemen Chamber of Commerce	Ottawa-Carleton Municipality, Ont.	09/06/2004
424861-9	The Church at Woodview	Township of North Kawartha, Ont.	09/07/2004
424387-1	The Freedom Centre International Church Inc.	Mississauga, Ont.	10/06/2004
424253-0	THE GEORGE KOHN CHARITABLE FOUNDATION/ LA FONDATION CHARITABLE GEORGE KOHN	Montréal, Que.	01/06/2004
424336-6	The Light of Faith Corporation	Brampton, Ont.	03/06/2004
424519-9	THE POLONIA CORPORATION -- BRAMPTON	Brampton, Ont.	24/06/2004
424107-0	THROUGH THE EYES OF WOMEN FOUNDATION	Mississauga, Ont.	26/05/2004
424852-0	UNITED ANIMAL WAY FOUNDATION	Vancouver, B.C.	08/07/2004
424505-9	USED CAR DEALERS ASSOCIATION OF CANADA	Toronto, Ont.	22/06/2004

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
424677-2	VICTORIAN ORDER OF NURSES FOR CANADA - WESTERN REGION/ LES INFIRMIÈRES DE L'ORDRE DE VICTORIA DU CANADA - WESTERN REGION	Ottawa, Ont.	24/06/2004
415044-9	WESTERN CANADA WATER ENVIRONMENT ASSOCIATION	Calgary, Alta.	05/03/2004

July 28, 2004

Le 28 juillet 2004

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate

For the Minister of Industry

[32-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
AÏSSA AOMARI

Pour le ministre de l'Industrie

[32-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Supplementary letters patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Lettres patentes supplémentaires

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
395115-4	ACCESS RIVERDALE	07/06/2004
032829-4	BRAMPTON FLYING CLUB	02/04/2004
376583-1	CANADA HINDU HERITAGE CENTRE	15/06/2004
385421-3	CANADIAN FAIR TRADE ASSOCIATION ASSOCIATION JUSTE ECHANGE DU CANADA	02/07/2004
359501-3	Canadian Institute of Food and Nutrition/ Institut canadien des aliments et de la nutrition	23/06/2004
090478-3	CANADIAN LACROSSE ASSOCIATION ASSOCIATION CANADIENNE DE CROSSE	03/05/2004
412462-6	Centre Islamique de l'Outaouais Outaouais Islamic Centre	25/06/2004
418140-9	CHILDREN OF THE NATIONS (CANADA) INC.	21/06/2004
416440-7	Dave Irwin Foundation for Brain Injury	31/05/2004
335593-4	Escarpment Biosphere Foundation, Inc.	10/06/2004
420917-6	FOUNDATION CYCLE FOR CHILDREN/ FONDATION CYCLENFANTS	08/06/2004
347038-5	Foundations Ministries Inc.	15/06/2004
422717-4	FRANGIPANI FOUNDATION	05/07/2004
411893-6	HOPE WITHOUT BORDERS	22/06/2004
286100-3	I. A. M. International Association of Ministries Inc.	02/07/2004
277824-6	LA FONDATION DU COLLEGE RACHEL INC.	24/06/2004
413865-1	La Fondation Rita Chouinard The Rita Chouinard Foundation	08/07/2004
409682-7	LE NOUVEAU THÉÂTRE ANGLAIS INC.	21/04/2004
386876-1	Mechta Children's Center	13/04/2004
416392-3	MISSION ACTION CHARITÉ INTERNATIONALE	10/06/2004
225884-6	THE GORDON BELL FOUNDATION FOR THE PREVENTION OF ADDICTION	07/06/2004
281396-3	The Leukemia & Lymphoma Society of Canada/ Societe de Leucemie & Lymphome du Canada	01/07/2004
308798-1	THE SCHMEELK CANADA FOUNDATION LA FONDATION SCHMEELK DU CANADA	06/07/2004
182251-9	THE WESLEY AND MARY NICOL CHARITABLE FOUNDATION	16/07/2004

July 28, 2004

Le 28 juillet 2004

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate

For the Minister of Industry

[32-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
AÏSSA AOMARI

Pour le ministre de l'Industrie

[32-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File Number N ^o de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
024281-1	CANADIAN ALARM AND SECURITY ASSOCIATION	Canadian Security Association / L'Association Canadienne de la Sécurité	29/04/2004
359501-3	CANADIAN FOOD INFORMATION COUNCIL/ CONSEIL CANADIEN DE L'INFORMATION SUR LES ALIMENTS	Canadian Institute of Food and Nutrition/ Institut canadien des aliments et de la nutrition	23/06/2004
196876-9	CHERA/ACRES	Canadian Association for Health Services and Policy Research (CAHSPR) / Association Canadienne pour la Recherche sur les Services et les Politiques de la Santé (ACRSPS)	29/06/2004
185591-3	ÉCOLE LE MANÈGE - LA CITÉ inc.	PAVILLON CITÉ ÉCOLOGIQUE	03/06/2004
422707-7	FONDATION GARNIERKIDS INC. GARNIERKIDS FOUNDATION INC.	FONDATION GARNIERKIDS.COM INC. / GARNIERKIDS FOUNDATION.COM INC.	21/05/2004
359083-6	L'Ordre de la Corédemption du Cœur de Jésus et de Marie	LA SOCIÉTÉ DE LA CORÉDEMPTION DU COEUR DE JÉSUS ET DE MARIE	14/06/2004
281396-3	LEUKEMIA RESEARCH FUND OF CANADA	The Leukemia & Lymphoma Society of Canada/ Société de Leucémie & Lymphome du Canada	01/07/2004
322836-2	TOURISM ALLIANCE FOR WESTERN AND NORTHERN CANADA INC.	TOURISM ALLIANCE FOR WESTERN CANADA INC.	23/06/2004
422584-8	WHCD International Business Association	Canada Eurasia Russia Business Association Association d'affaires Canada Russie Eurasie	25/06/2004

July 28, 2004

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate
For the Minister of Industry

[32-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 28 juillet 2004

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[32-1-o]

DEPARTMENT OF INTERNATIONAL TRADE**INVITATION TO SUBMIT VIEWS**

Trade negotiators are seeking views on the market access implications for Canadian trade in services of the enlargement of the European Union (EU)

Detail

The General Agreement on Trade in Services (GATS) is one of World Trade Organization (WTO) agreements. WTO/GATS came into force in 1995 and provides a framework of rules for trade in services based on the fundamental principles of non-discrimination and transparency. It allows countries to make binding commitments to liberalize trade in services.

The EU has notified its intention to withdraw or modify some of the international trade obligations that it has under the WTO/GATS. Specifically, the EU is seeking to withdraw or modify the trade obligations of the ten countries that acceded to the EU in 2004 as well as the three countries (Austria, Finland, and Sweden) that acceded to the EU in 1995.

The WTO/GATS does allow for the withdrawal or modification of trade obligations. When a member does so, other

MINISTÈRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**INVITATION À SOUMETTRE DES POINTS DE VUE**

Les négociateurs commerciaux du Canada souhaitent connaître le point de vue des Canadiens concernant les conséquences de l'élargissement de l'Union européenne (UE) sur l'accès aux marchés

Détails

L'Accord général sur le commerce des services (AGCS) fait partie des accords de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Entré en vigueur en 1995, l'AGCS établit un ensemble de règles régissant le commerce des services, qui sont basées sur les principes fondamentaux de la non-discrimination et de la transparence. L'accord permet aux pays de prendre des engagements obligatoires relativement à la libéralisation du commerce des services.

L'UE a donné avis de son intention de retirer ou de modifier certaines des obligations commerciales internationales qu'elle a aux termes de l'AGCS. Plus particulièrement, l'UE souhaite retirer ou modifier les obligations commerciales des dix pays qui ont accédé à l'Union européenne en 2004 ainsi que des trois pays qui ont accédé en 1995 (Autriche, Finlande et Suède).

L'AGCS permet de retirer ou de modifier les obligations commerciales souscrites. Toutefois, si un membre le fait, d'autres

WTO/GATS members may seek compensatory trade concessions in respect of rights or interests affected by such modification or withdrawal. Pursuant to the WTO/GATS procedures, Canada and other WTO members have indicated their claims of interest and have requested consultations with the EU with a view to reaching agreement on any necessary trade concessions.

Understanding the activities of Canadians and Canadian businesses who trade services in these markets is essential to representing Canadian interests. Trade in services could be taking place on a cross-border basis (whether these services are delivered in person, electronically or otherwise) or via an investment, branch office or subsidiary. We are therefore seeking input from Canadians and especially from Canadian companies who are actively exporting to, or who have investments in Austria, Cyprus, Czech Republic, Estonia, Finland, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovak Republic, Slovenia, and Sweden. The areas which are being modified include temporary entry for services providers, maritime transportation services, environmental services, telecommunications services, and various engineering and technical services. The existing schedules of commitments of these countries may be accessed at <http://tsdb.wto.org/wto/WTOHomepublic.htm>.

If you believe that Canada's services trade may be adversely affected by a change of GATS commitments of the countries listed above, we would encourage you to contact International Trade Canada. All individual responses will be kept confidential and only aggregate data will be analysed and released.

The following are a few examples of the specific information sought:

- What are your sectors or areas of business?
- What are the specific types of commercial transactions taking place?
- What is the magnitude of the business activities, including annual revenues?
- How are these services being provided, on a cross-border basis (delivered either electronically or in person), or through a branch, subsidiary or investment?

Contact information

Written submissions may be made to the Services Trade Policy Division of International Trade Canada, electronically at GATS@international.gc.ca or by facsimile at (613) 944-0058.

Enquiries may be made to GATS@international.gc.ca or via telephone at (613) 944-0487.

Date

Submissions must be received no later than September 15, 2004.

membres peuvent lui demander des concessions commerciales compensatoires à l'égard des droits ou des intérêts touchés par le retrait ou la modification. Conformément aux procédures de l'AGCS, le Canada et d'autres membres de l'OMC ont fait part de leur intérêt et ont demandé des consultations avec l'UE en vue d'arriver à un accord sur toute concession commerciale nécessaire.

Pour représenter les intérêts canadiens, il est essentiel de comprendre les activités des entreprises et des particuliers du Canada qui font le commerce des services dans ces marchés. Le commerce des services peut se faire sur une base transfrontalière (que les services soient rendus en personne, par des moyens électroniques ou autrement), au moyen d'un investissement ou par l'intermédiaire d'une succursale ou d'une filiale. Nous sollicitons donc l'apport des Canadiens et surtout des sociétés canadiennes qui exportent aux pays en cause (Autriche, Chypre, Estonie, Finlande, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Malte, Pologne, République slovaque, République tchèque, Slovaquie et Suède) ou qui y ont fait des investissements. Les domaines devant faire l'objet de modifications comprennent le séjour temporaire des fournisseurs de services, les services de transport maritime, les services environnementaux, les services de télécommunications et différents services techniques et d'ingénierie. Il est possible d'accéder aux listes actuelles d'engagements de ces pays à l'adresse suivante : <http://tsdb.wto.org/wto/WTOHomepublic.htm> (en anglais seulement).

Si vous croyez que la modification des engagements pris par les pays énumérés ci-dessus dans le cadre de l'AGCS peut nuire au commerce des services du Canada, nous vous encourageons à prendre contact avec le ministère du Commerce international. Toutes les communications individuelles seront tenues pour confidentielles et seules des données regroupées seront analysées et publiées.

Voici quelques exemples de renseignements précis que nous recherchons :

- Quels sont vos secteurs ou domaines d'activité?
- Quelles opérations commerciales précises ont lieu?
- Quelle est l'importance des activités commerciales, y compris les recettes annuelles?
- Comment ces services sont-ils rendus : sur une base transfrontalière (en personne ou par des moyens électroniques), par l'entremise d'une succursale ou d'une filiale ou au moyen d'un investissement?

Pour prendre contact avec nous

Vous pouvez envoyer vos observations écrites à la Direction de la politique commerciale sur les services du ministère du Commerce international par courriel à l'adresse GATS@international.gc.ca ou par télécopieur au (613) 944-0058.

Vous pouvez également obtenir des renseignements en écrivant à l'adresse GATS@international.gc.ca ou en téléphonant au (613) 944-0487.

Délai

Les observations doivent être reçues au plus tard le 15 septembre 2004.

BANK OF CANADA

Balance sheet as at July 21, 2004

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	
U.S. dollars.....	\$ 270,878,186		\$ 41,308,461,083
Other currencies	<u>4,270,500</u>	Deposits	
	\$ 275,148,686	Government of Canada	\$ 1,442,788,525
Advances		Banks.....	53,173,852
To members of the Canadian		Other members of the Canadian	
Payments Association.....	6,875,051	Payments Association.....	3,324,636
To Governments.....	<u> </u>	Other	<u>354,527,542</u>
	6,875,051		1,853,814,555
Investments*		Liabilities in foreign currencies	
(at amortized values)		Government of Canada	134,903,816
Treasury bills of Canada.....	12,605,630,825	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed			134,903,816
by Canada maturing within three		Other liabilities	
years	9,459,688,261	Securities sold under	
Other securities issued or guaranteed		repurchase agreements.....	
by Canada maturing in over three		All other liabilities	<u>358,033,849</u>
years but not over five years.....	6,042,551,498		358,033,849
Other securities issued or guaranteed		Capital	
by Canada maturing in over five		Share capital	5,000,000
years but not over ten years	9,349,113,525	Statutory reserve	<u>25,000,000</u>
Other securities issued or guaranteed			30,000,000
by Canada maturing in over ten			
years.....	5,339,172,183		
Other bills	<u>2,633,197</u>		
Other investments.....	<u> </u>		
	42,798,789,489		
Bank premises	126,240,175		
Other assets			
Securities purchased under resale			
agreements			
All other assets	<u>478,159,902</u>		
	<u>478,159,902</u>		
	\$ 43,685,213,303		\$ 43,685,213,303

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, July 22, 2004

Ottawa, July 22, 2004

L. RHÉAUME
Acting Chief AccountantDAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 21 juillet 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	41 308 461 083 \$
Devises américaines	270 878 186 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>4 270 500</u>	Gouvernement du Canada	1 442 788 525 \$
	275 148 686 \$	Banques	53 173 852
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	3 324 636
Aux membres de l'Association canadienne des paiements	6 875 051	Autres	<u>354 527 542</u>
Aux gouvernements	<u> </u>		1 853 814 555
	6 875 051	Passif en devises étrangères	
Placements*		Gouvernement du Canada	134 903 816
(à la valeur comptable nette)		Autres	<u> </u>
Bons du Trésor du Canada	12 605 630 825		134 903 816
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 459 688 261	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 042 551 498	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	9 349 113 525	Tous les autres éléments du passif	<u>358 033 849</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 339 172 183		358 033 849
Autres bons	<u>2 633 197</u>	Capital	
Autres placements	<u> </u>	Capital-actions	5 000 000
	42 798 789 489	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	126 240 175		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	<u>478 159 902</u>		
Tous les autres éléments de l'actif	<u> </u>		
	478 159 902		
	<u>43 685 213 303 \$</u>		<u>43 685 213 303 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 22 juillet 2004

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 22 juillet 2004

Le comptable en chef suppléant
L. RHÉAUME

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

BANK OF CANADA

Balance sheet as at July 28, 2004

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 41,621,993,881
U.S. dollars.....	\$ 272,575,004	Deposits	
Other currencies	<u>4,295,460</u>	Government of Canada	\$ 1,405,046,736
	\$ 276,870,464	Banks.....	46,458,592
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	3,868,857
Payments Association.....		Other	<u>357,671,222</u>
To Governments.....			1,813,045,407
		Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	135,979,798
Treasury bills of Canada.....	12,882,066,398	Other	<u>135,979,798</u>
Other securities issued or guaranteed		Other liabilities	
by Canada maturing within three		Securities sold under	
years.....	9,459,758,942	repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed		All other liabilities	<u>389,128,471</u>
by Canada maturing in over three			389,128,471
years but not over five years.....	6,042,520,010	Capital	
Other securities issued or guaranteed		Share capital	5,000,000
by Canada maturing in over five		Statutory reserve	<u>25,000,000</u>
years but not over ten years	9,349,145,807		30,000,000
Other securities issued or guaranteed			
by Canada maturing in over ten			
years.....	5,339,048,282		
Other bills			
Other investments.....	<u>2,633,197</u>		
	43,075,172,636		
Bank premises	126,702,611		
Other assets			
Securities purchased under resale			
agreements			
All other assets	<u>511,401,846</u>		
	511,401,846		
	\$ 43,990,147,557		\$ 43,990,147,557

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, July 29, 2004

Ottawa, July 29, 2004

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 28 juillet 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	41 621 993 881 \$
Devises américaines	272 575 004 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>4 295 460</u>	Gouvernement du Canada	1 405 046 736 \$
	276 870 464 \$	Banques	46 458 592
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	3 868 857
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>357 671 222</u>
Aux gouvernements			1 813 045 407
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	135 979 798
Bons du Trésor du Canada	12 882 066 398	Autres	<u>135 979 798</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 459 758 942	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 042 520 010	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	9 349 145 807	Tous les autres éléments du passif	<u>389 128 471</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 339 048 282		389 128 471
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>2 633 197</u>	Capital-actions	5 000 000
	43 075 172 636	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	126 702 611		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente			
Tous les autres éléments de l'actif	<u>511 401 846</u>		
	511 401 846		
	<u>43 990 147 557 \$</u>		<u>43 990 147 557 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 29 juillet 2004

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 29 juillet 2004

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL**

Notice No. HA-2004-004

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Appellant v. Respondent (Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency)

August 2004

Date	Appeal Number	Appellant
30	AP-2003-041 Goods in Issue: At Issue:	Costco Wholesale Canada Ltd. Kirkland Signature Trail Mix Determination of Origin

July 29, 2004

By order of the Tribunal
SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[32-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION**

Professional, administrative and management support services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2004-009) on July 27, 2004, with respect to a complaint filed by Beals, Lalonde & Associates (Beals), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. 100004414) by the Department of Justice (DOJ). The solicitation was for the performance of a summative evaluation of the Youth Justice Renewal Initiative.

Beals alleged that the DOJ had incorrectly evaluated its proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile).

Ottawa, July 28, 2004

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[32-1-o]

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL**

Avis n° HA-2004-004

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada)

Août 2004

Date	Numéro d'appel	Appelante
30	AP-2003-041 Marchandises en litige : En litige :	Costco Wholesale Canada Ltd. Mélange montagnard Kirkland Signature Détermination d'origine

Le 29 juillet 2004

Par ordre du Tribunal
La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[32-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION**

Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2004-009) le 27 juillet 2004 concernant une plainte déposée par Beals, Lalonde & Associates (Beals), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° 100004414) passé par le ministère de la Justice (MJ). L'invitation portait sur la tenue d'une évaluation sommative de l'Initiative sur le renouvellement du système de justice pour les jeunes.

Beals a allégué que le MJ avait incorrectement évalué sa proposition.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 28 juillet 2004

La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[32-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**ORDERS***Corrosion-resistant steel sheet products*

In the matter of an expiry review, under subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, of the orders made by the Canadian International Trade Tribunal on July 28, 1999, in Review No. RR-98-007, continuing, with amendment, its findings made on July 29, 1994, in Inquiry No. NQ-93-007, concerning certain corrosion-resistant steel sheet products originating in or exported from Brazil, the Federal Republic of Germany, Japan, the Republic of Korea and the United States of America

The Canadian International Trade Tribunal, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, has conducted an expiry review (Expiry Review No. RR-2003-003) of its orders made on July 28, 1999, in Review No. RR-98-07, continuing, with amendment, its findings made on July 29, 1994, in Inquiry No. NQ-93-007, concerning certain corrosion-resistant steel sheet products originating in or exported from Brazil, the Federal Republic of Germany, Japan, the Republic of Korea and the United States of America.

Pursuant to subparagraph 76.03(12)(a)(ii) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby rescinds its order in respect of the above-mentioned products originating in or exported from Brazil, the Federal Republic of Germany, Japan and the Republic of Korea.

Pursuant to subparagraph 76.03(12)(a)(ii) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby rescinds its order in respect of the above-mentioned products originating in or exported from the United States of America.

July 30, 2004

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[32-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ORDONNANCES***Produits de tôle d'acier résistant à la corrosion*

Eu égard à un réexamen relatif à l'expiration, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des ordonnances rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 28 juillet 1999, dans le cadre du réexamen n° RR-98-007, prorogeant, avec modification, ses conclusions rendues le 29 juillet 1994, dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-007, concernant certains produits de tôle d'acier résistant à la corrosion, originaires ou exportés du Brésil, de la République fédérale d'Allemagne, du Japon, de la République de Corée et des États-Unis d'Amérique

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à un réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2003-003) des ordonnances qu'il a rendues le 28 juillet 1999, dans le cadre du réexamen n° RR-98-007, prorogeant, avec modification, ses conclusions rendues le 29 juillet 1994, dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-007, concernant certains produits de tôle d'acier résistant à la corrosion, originaires ou exportés du Brésil, de la République fédérale d'Allemagne, du Japon, de la République de Corée et des États-Unis d'Amérique.

Aux termes du sous-alinéa 76.03(12)a)(ii) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur annule par la présente son ordonnance concernant les produits susmentionnés originaires ou exportés du Brésil, de la République fédérale d'Allemagne, du Japon et de la République de Corée.

Aux termes du sous-alinéa 76.03(12)a)(ii) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur annule par la présente son ordonnance concernant les produits susmentionnés originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique.

Le 30 juillet 2004

La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[32-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);

- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Québec H2L 4J5, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2004-284-1

July 26, 2004

Persona Communications Inc.
Across Canada

Erratum — The Commission corrects decision CRTC 2004-284 dated July 21, 2004, in which paragraph 24 is amended, and should read as follows:

24. Further, the shareholders agreement must ensure that the following elements no longer require HMTF's prior approval, but rather be subject to CCAC's board of directors and require the affirmative vote of the simple majority of directors:
- the disposition of CCAC's business investments;
 - the sale of CCAC or any of its assets;
 - any authorization, declaration or payment of any of CCAC's dividends; and
 - approval of the annual budget of CCAC in the event that the aggregate amount of such budget varies by greater than 5 percent of the approved budget of the immediately preceding fiscal year.

2004-296

July 27, 2004

CTV Television Inc.
Winnipeg, Manitoba

Complaint regarding the broadcast of advertising material promoting *The Sopranos* and *City Hall*.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2004-284-1

Le 26 juillet 2004

Persona Communications Inc.
L'ensemble du Canada

Erratum — Le Conseil corrige la décision CRTC 2004-284 du 21 juillet 2004 dans laquelle le paragraphe 24 est modifié et devait se lire comme suit :

24. De plus, la convention d'actionnaires doit faire en sorte que les éléments suivants ne soient plus assujettis à l'approbation préalable de HMTF mais relèvent plutôt du conseil d'administration de CCAC et exigent un vote positif d'une majorité simple des administrateurs :
- la cession des investissements d'affaires de CCAC;
 - la vente de CCAC ou d'éléments de son actif;
 - toute autorisation, déclaration ou paiement de dividendes de CCAC;
 - l'approbation du budget annuel de CCAC lorsque le montant total de ce budget diffère de plus de 5 p. 100 du budget approuvé lors de l'exercice financier précédent.

2004-296

Le 27 juillet 2004

CTV Television Inc.
Winnipeg (Manitoba)

Plainte concernant la diffusion de matériel publicitaire pour promouvoir *The Sopranos* et *City Hall*.

The Commission finds that, by broadcasting advertising material containing scenes of violence intended for adult audiences before 9 p.m., CKY-TV Winnipeg did not meet a number of the Canadian broadcasting policy objectives set out in the *Broadcasting Act*, including the objectives that programming serve the interests of children, reflect Canadian values and be of high standard.

2004-297 *July 28, 2004*

Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada
Denied — Amendment of condition 6 of the Super Écran licence.

2004-298 *July 29, 2004*

The Sports Network Inc.
Le Réseau des sports (RDS) inc.
Country Music Television Ltd.
Across Canada
Approved — Amendments of the licences for the national analog specialty programming undertakings known as The Sports Network (TSN), Réseau des sports (RDS) and Country Music Television (CMT). The amendment will result in a change of the distribution status of TSN, RDS and CMT from dual status to modified dual status.
Denied — Introduction of a charge per subscriber, applicable when CMT is carried on the basic service of a BDU.

2004-299 *July 29, 2004*

Rogers Broadcasting Limited
Toronto, Ontario
Approved — New transitional digital television undertaking in association with CFMT-TV (OMNI.1) Toronto. The licence will expire on August 31, 2007.

2004-300 *July 29, 2004*

Rogers Broadcasting Limited
Toronto, Ontario
Approved — New transitional digital television undertaking in association with CJMT-TV (OMNI.2) Toronto. The licence will expire on August 31, 2008.

[32-1-o]

Le Conseil conclut qu'en diffusant avant 21 h du matériel publicitaire qui comporte des scènes de violence et s'adresse à des adultes, CKY-TV Winnipeg n'a pas respecté plusieurs des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion établis dans la *Loi sur la radiodiffusion*, y compris les objectifs précisant que la programmation doit servir les intérêts des enfants, refléter les valeurs canadiennes et être de haute qualité.

2004-297 *Le 28 juillet 2004*

Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada
Refusé — Modification de la condition 6 de la licence de Super Écran.

2004-298 *Le 29 juillet 2004*

The Sports Network Inc.
Le Réseau des sports (RDS) inc.
Country Music Television Ltd.
L'ensemble du Canada
Approuvé — Modification des licences des entreprises nationales de programmation spécialisée analogiques appelées The Sports Network (TSN), Réseau des sports (RDS) et Country Music Television (CMT). La modification se traduira par un changement du statut de distribution de TSN, RDS et CMT qui passera du double statut au double statut modifié.
Refusé — Facturation de frais aux abonnés, lorsque CMT est distribuée dans le cadre du service de base d'une EDR.

2004-299 *Le 29 juillet 2004*

Rogers Broadcasting Limited
Toronto (Ontario)
Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de télévision numérique transitoire associée à CFMT-TV (OMNI.1) Toronto. La licence expirera le 31 août 2007.

2004-300 *Le 29 juillet 2004*

Rogers Broadcasting Limited
Toronto (Ontario)
Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de télévision numérique transitoire associée à CJMT-TV (OMNI.2) Toronto. La licence expirera le 31 août 2008.

[32-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2004-56

Distribution and linkage requirements for Class 1 and Class 2 licensees

The Commission, by this notice, replaces the requirements set out in *Distribution and linkage requirements for Class 1 and Class 2 licensees*, Broadcasting Public Notice CRTC 2003-42, July 29, 2003. The revisions to the distribution and linkage requirements, as set out herein, reflect the Commission's determination, set out in *TSN, RDS and CMT — Licence amendments*, Broadcasting Decision CRTC 2004-298, July 29, 2004, that three services formerly authorized for distribution on a dual basis are now authorized to be distributed on a modified dual basis. The

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2004-56

Exigences relatives à la distribution et à l'assemblage pour les titulaires de classe 1 et de classe 2

Par cet avis, le Conseil remplace les exigences établies dans *Exigences relatives à la distribution et à l'assemblage pour les titulaires de classe 1 et de classe 2*, avis public de radiodiffusion CRTC 2003-42, 29 juillet 2003. Les exigences relatives à la distribution et à l'assemblage modifiées par le présent avis reflètent les conclusions du Conseil dans *TSN, RDS et CMT — Modification de licences*, décision de radiodiffusion CRTC 2004-298, 29 juillet 2004, selon lesquelles trois services autorisés antérieurement sur la base d'un double statut sont maintenant autorisés

three services are The Sports Network, Réseau des Sports and Country Music Television.

July 29, 2004

[32-1-o]

COMPETITION TRIBUNAL

COMPETITION ACT

Application for an order

Notice is hereby given that on July 19, 2004, an application pursuant to section 75 of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, was filed with the undersigned at the Competition Tribunal by Robinson Motorcycle Limited, relating to the refusal to deal by the respondent in this application, Fred Deeley Imports Ltd.

Particulars of the orders sought

- (a) an order pursuant to subsection 75(1) of the *Competition Act* directing the respondent to continue to deal with Robinson Motorcycle Limited as a dealer of Harley-Davidson products on the usual trade terms;
- (b) such further or other orders as the Tribunal considers appropriate.

Notice is hereby given that any requests for leave to intervene in this matter must be filed with the Registrar on or before September 7, 2004.

The notice of application and accompanying documents may be examined at the Registry of the Tribunal, or a copy may be obtained on the Competition Tribunal Web site at www.ct-tc.gc.ca. Requests for information regarding this application or the procedures of the Tribunal should be addressed to the Deputy Registrar, Competition Tribunal, 600-90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 954-0857 (telephone).

July 28, 2004

MONIQUE SÉGUIN
Registrar

[32-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

REQUEST FOR PANEL REVIEW

Wood venetian blinds and slats (Injury)

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on July 26, 2004, a Request for Panel Review of the findings made by Canadian International Trade Tribunal, respecting wood venetian blinds and slats originating in or exported from Mexico, was filed by counsel for Royal Group Technologies Limited with the Canadian Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The findings were published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 26, 2004 (Vol. 138, No. 26).

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned rules provides that

sur la base d'un double statut modifié. Les trois services en question sont The Sports Network, Réseau des sports et Country Music Television.

Le 29 juillet 2004

[32-1-o]

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

LOI SUR LA CONCURRENCE

Demande d'ordonnance

Avis est par les présentes donné qu'une demande a été déposée auprès de la soussignée au Tribunal de la concurrence, le 19 juillet 2004, en vertu de l'article 75 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, par Robinson Motorcycle Limited, portant sur le refus de vendre de la défenderesse, Fred Deeley Imports Ltd.

Détails des ordonnances demandées :

- a) une ordonnance en vertu du paragraphe 75(1) de la *Loi sur la concurrence* enjoignant la défenderesse de continuer à faire affaire avec Robinson Motorcycle Limited en tant que détaillant des produits Harley-Davidson à des conditions de commerce normales;
- b) toute autre ordonnance que le Tribunal jugera indiquée.

Toute demande d'autorisation d'intervenir dans cette affaire doit être déposée auprès de la registraire d'ici le 7 septembre 2004.

L'avis de demande et les documents d'accompagnement peuvent être examinés au greffe du Tribunal. Il est possible d'obtenir une copie sur le site Web du Tribunal de la concurrence à l'adresse www.ct-tc.gc.ca. Toute demande de renseignements relative à la présente demande ou aux procédures du Tribunal doit être adressée au registraire adjoint soit par écrit au Tribunal de la concurrence, 90, rue Sparks, Bureau 600, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, soit par téléphone en composant le numéro (613) 954-0857.

Le 28 juillet 2004

La registraire
MONIQUE SÉGUIN

[32-1-o]

SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA

DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Stores vénitiens et lamelles en bois (Dommage)

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 26 juillet 2004, une demande de révision par un groupe spécial des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur, au sujet de stores vénitiens et de lamelles en bois originaires ou exportés du Mexique, a été déposée par l'avocat représentant Royal Group Technologies Limited auprès de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

Les conclusions ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 26 juin 2004 (vol. 138, n° 26).

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)c) des règles susmentionnées prévoit :

- (i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Complaint is August 25, 2004);
- (ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Notice of Appearance is September 9, 2004); and
- (iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, CDA-MEX-2004-1904-01, should be filed with the Canadian Secretary at the NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4.

Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement, which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[32-1-o]

- (i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 25 août 2004 constitue la date limite pour déposer une plainte);
- (ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 9 septembre 2004 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution);
- (iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, CDA-MEX-2004-1904-01, doivent être déposés auprès du Secrétaire canadien au Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles de procédure des groupes spéciaux* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[32-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY****THE PRUDENTIAL INSURANCE COMPANY OF AMERICA****ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT**

Notice is hereby given pursuant to sections 254 and 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada) that The Canada Life Assurance Company ("Canada Life") and The Prudential Insurance Company of America ("Prudential") intend to make application to the Minister of Finance (Canada) on or after September 7, 2004, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* (Canada) for the Minister's approval to enter into an assumption reinsurance agreement between them in respect of a proposed transaction whereby Canada Life will assume sole responsibility for all or substantially all of the group annuity and survivor benefits and liabilities of the Canadian branch operations of Prudential.

A copy of the assumption reinsurance agreement and the report of the independent actuary thereon will be available for inspection by the policyholders of Canada Life and Prudential during regular business hours at the head office of Canada Life at 330 University Avenue, Toronto, Ontario, and at the head office of the Canadian branch office of Prudential at 300 Consilium Place, Suite 1200, Toronto, Ontario, for a period of 30 days following publication of this notice.

Toronto, July 30, 2004

THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY
THE PRUDENTIAL INSURANCE COMPANY OF AMERICA

[32-1-o]

CANADIAN ASSOCIATION OF RECYCLING INDUSTRIES**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Association of Recycling Industries has changed the location of its head office to the city of Ajax, province of Ontario.

July 23, 2004

LEONARD G. SHAW
Executive Director

[32-1-o]

CANADIAN INSTITUTE OF FOOD SCIENCE AND TECHNOLOGY**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Canadian Institute of Food Science and Technology has changed the location of its head office to the Greater Toronto Area, province of Ontario.

July 22, 2004

CAROL ANN BURRELL, CAE
Executive Director

[32-1-o]

AVIS DIVERS**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA SUR LA VIE****LA PRUDENTIELLE D'AMÉRIQUE, COMPAGNIE D'ASSURANCE****CONVENTION DE RÉASSURANCE DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 254 et 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) que La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (« Canada-Vie ») et La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance (« Prudentielle ») entendent présenter une demande au ministre fédéral des Finances (Canada) le 7 septembre 2004 ou après cette date, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), afin d'obtenir du ministre l'approbation d'une convention de réassurance de prise en charge entre elles à l'égard d'une transaction proposée selon laquelle la Canada-Vie sera responsable de la totalité ou de la quasi-totalité des affaires et des obligations contractuelles relatives aux rentes collectives et aux prestations du survivant résultant des activités des succursales canadiennes de La Prudentielle.

Une copie de la convention de réassurance de prise en charge ainsi que du rapport de l'actuaire indépendant seront à la disposition des titulaires de police de la Canada-Vie et de la Prudentielle, aux fins de consultation, pendant les heures normales de bureau, au siège social de la Canada-Vie au 330, avenue University, Toronto (Ontario), et au siège social canadien de la Prudentielle au 300, place Consilium, Bureau 1200, Toronto (Ontario), pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Toronto, le 30 juillet 2004

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE
DU CANADA SUR LA VIE
LA PRUDENTIELLE D'AMÉRIQUE,
COMPAGNIE D'ASSURANCE

[32-1-o]

ASSOCIATION CANADIENNE DES INDUSTRIES DU RECYCLAGE**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que l'Association canadienne des industries du recyclage a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ajax, province d'Ontario.

Le 23 juillet 2004

Le directeur exécutif
LEONARD G. SHAW

[32-1-o]

INSTITUT CANADIEN DE SCIENCE ET TECHNOLOGIE ALIMENTAIRES**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que l'Institut Canadien de Science et Technologie Alimentaires a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la région du Grand Toronto, province d'Ontario.

Le 22 juillet 2004

La directrice administrative
CAROL ANN BURRELL, CAE

[32-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND WORKS
OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR****PLANS DEPOSITED**

The Department of Transportation and Works of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Works of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Transport and in the office of the Registrar of Deeds and Companies of Newfoundland and Labrador, at St. John's, Newfoundland and Labrador, a description of the site and plans of the proposed new structural steel plate pipe arch located at Crossing No. 86 on Route 510 - Trans Labrador Highway (Phase III), at kilometre 24.1; and a proposed new 3 000-mm-diameter CSP located at Crossing No. 88 on Route 510 - Trans Labrador Highway (Phase III), at kilometre 18.2, in the provincial electoral district of Cartwright-L'Anse Au Clair, in the province of Newfoundland and Labrador.

The aforementioned plans shall also be made available for public viewing at the Labrador Regional Office, Lands Branch, Government Services Centre of the Department of Government Services, Happy Valley-Goose Bay and at the local Town Council offices in Cartwright, Labrador.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, July 20, 2004

DON OSMOND, P.Eng.
Deputy Minister

[32-1-o]

DEVON CANADA CORPORATION**PLANS DEPOSITED**

Devon Canada Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Devon Canada Corporation has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of North Land Titles, at Edmonton, Alberta, under deposit No. 0424040, a description of the site and plans of the installation of a single-span bridge over Jesse Creek, at 15-28-56-27-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related

**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND WORKS
OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR****DÉPÔT DE PLANS**

Le Department of Transportation and Works of Newfoundland and Labrador (le ministère des transports et des travaux publics de Terre-Neuve-et-Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Works of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres et sociétés de Terre-Neuve-et-Labrador, à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), une description de l'emplacement et les plans relatifs au projet d'une nouvelle arche en plaques d'acier de construction située à la traverse n° 86 de la route 510 - route translabradorienne (phase III), à la borne kilométrique 24,1 et d'un nouveau tuyau en tôle d'acier ondulée d'un diamètre de 3 000 mm situé à la traverse n° 88 de la route 510 - route translabradorienne (phase III), à la borne kilométrique 18,2, dans la circonscription électorale provinciale de Cartwright-L'Anse Au Clair, Terre-Neuve-et-Labrador.

Le public pourra aussi consulter les plans susmentionnés au bureau central régional du Labrador, direction des terres du centre des services gouvernementaux du ministère des services gouvernementaux, à Happy Valley-Goose Bay, et au bureau du conseil municipal de la localité de Cartwright, au Labrador.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5X1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 20 juillet 2004

Le sous-ministre
DON OSMOND, ing.

[32-1-o]

DEVON CANADA CORPORATION**DÉPÔT DE PLANS**

La Devon Canada Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Devon Canada Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de North Land Titles, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 0424040, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont à travée unique au-dessus du ruisseau Jesse, aux coordonnées 15-28-56-27, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet

to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grande Prairie, July 22, 2004

DEVON CANADA CORPORATION

[32-1-o]

THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that The Equitable Life Assurance Society of the United States intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it insures in Canada risks to the names, in English, AXA Equitable Life Insurance Company, and, in French, AXA Equitable assurance-vie.

July 14, 2004

EMAN HASSAN

Chief Agent

[30-4-o]

FOX HARB'R DEVELOPMENT LIMITED

PLANS DEPOSITED

Fox Harb'r Development Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Fox Harb'r Development Limited has deposited with the Minister of Transport and in the Cumberland County Land Registration Office, at Amherst, Nova Scotia, under deposit No. 75601998, a description of the site and plans of the dredging of the marina entrance at Cape Cliff, on the Northumberland Strait, in front of 1337 Fox Harbour Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Fox Harbour, June 11, 2004

FOX HARB'R DEVELOPMENT LIMITED

[32-1-o]

GATX RAIL FUNDING LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 13, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grande Prairie, le 22 juillet 2004

DEVON CANADA CORPORATION

[32-1]

THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la société The Equitable Life Assurance Society of the United States a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la dénomination sociale sous laquelle elle garantit des risques au Canada pour les dénominations sociales, en anglais, AXA Equitable Life Insurance Company et, en français, AXA Equitable assurance-vie.

Le 14 juillet 2004

L'agent principal

EMAN HASSAN

[30-4-o]

FOX HARB'R DEVELOPMENT LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Fox Harb'r Development Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Fox Harb'r Development Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement foncier du comté de Cumberland, à Amherst (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 75601998, une description de l'emplacement et les plans des travaux de dragage de l'entrée de la marina au cap Cliff, dans le détroit de Northumberland, en face du 1337, chemin Fox Harbour.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Fox Harbour, le 11 juin 2004

FOX HARB'R DEVELOPMENT LIMITED

[32-1]

GATX RAIL FUNDING LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 juillet 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Indenture Trustee's Partial Release pursuant to section 404 of the Indenture dated as of May 24, 2004, by JPMorgan Chase Bank; and
2. Indenture Trustee's Partial Release pursuant to section 404 of the Indenture dated as of June 21, 2004, by JPMorgan Chase Bank.

July 26, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[32-1-o]

1. Mainlevée partielle du fiduciaire de fiducie en vertu de l'article 404 de la fiducie en date du 24 mai 2004 par la JPMorgan Chase Bank;
2. Mainlevée partielle du fiduciaire de fiducie en vertu de l'article 404 de la fiducie en date du 21 juin 2004 par la JPMorgan Chase Bank.

Le 26 juillet 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[32-1-o]

HARVEST BAPTIST CHURCH

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Harvest Baptist Church intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 29, 2004

RAYMOND DESJARDINS
Trustee

[32-1-o]

HARVEST BAPTIST CHURCH

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Harvest Baptist Church demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 29 juillet 2004

L'administrateur
RAYMOND DESJARDINS

[32-1-o]

THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 14, 2004, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Brandon Room, Room 20345, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2004

By order of the Board
R. V. HORTE
Secretary-Treasurer

[32-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Brandon, pièce 20345, le mardi 14 septembre 2004, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2004

Par ordre du conseil
Le secrétaire-trésorier
R. V. HORTE

[32-4-o]

THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 14, 2004, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Brandon Room, Room 20345, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2004

By order of the Board
R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Brandon, pièce 20345, le mardi 14 septembre 2004, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2004

Par ordre du conseil
Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

**MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY
COMPANY OF CANADA****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 14, 2004, at 10 a.m., Calgary time, in the Brandon Room, Room 20345, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2004

By order of the Board

R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET
DU NORD-OUEST DU CANADA****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Brandon, pièce 20345, le mardi 14 septembre 2004, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2004

Par ordre du conseil

Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH
COLUMBIA****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the federal Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at 7290 2nd Street, Grand Forks, British Columbia, drawing No. 0430-1S, being the plans for a bridge carrying Highway 3 over the Kettle River. The clearance above the high water level is 4.3 m with two channels with widths over 30 m.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, July 29, 2004

KEVIN FALCON
Minister

[32-1-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH
COLUMBIA****DÉPÔT DE PLANS**

The Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement situé au 7290 2nd Street, Grand Forks (Colombie-Britannique), le dessin n° 0430-1S, lequel est le plan d'un pont sur la route 3, au-dessus de la rivière Kettle. La hauteur libre du niveau des hautes eaux est de 4,3 m, y compris deux chenaux de plus de 30 m de largeur.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 29 juillet 2004

Le ministre
KEVIN FALCON

[32-1]

**THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY
COMPANY****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À
L'ATLANTIQUE****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra à la

will be held on Tuesday, September 14, 2004, at 10:20 a.m., Montréal time, in Room 400-088, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2004

By order of the Board

R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

PLM RAIL V, LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 22, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Notification of Leases dated as of July 15, 2004, by PLM Rail V, LLC; and
2. Memorandum of Loan and Security Agreement dated as of July 15, 2004, between PLM Rail V, LLC and LaSalle Bank.

July 27, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[32-1-o]

RÉSEAU INTÉGRÉ DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE (RICEIM)

PLANS DEPOSITED

The Réseau Intégré de Communications Électroniques des Îles-de-la-Madeleine (RICEIM) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Réseau Intégré de Communications Électroniques des Îles-de-la-Madeleine (RICEIM) has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Havre-Aubert, county of Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine, at the courthouse of Havre-Aubert, Quebec, under deposit No. 11 569 853, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Percé, county of Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine, at the courthouse of Percé, Quebec, under deposit No. 11 5774 643, a description of the site and plans of the installation of two buried fiber optic submarine cables between the Îles-de-la-Madeleine and the Gaspé Peninsula in the Gulf of St. Lawrence, from L'Anse-à-Bourgot (Étang-du-Nord, Îles-de-la-Madeleine), in front of lot 1920-4, registry division of Îles-de-la-Madeleine, to L'Anse-à-Beaufils (Percé, Gaspésie), in front of lot 241-16, registry division of Gaspé.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 101 Champlain Boulevard, Québec, Quebec G1K 7Y7. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later

gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 400-088, le mardi 14 septembre 2004, à 10 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2004

Par ordre du conseil

Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

PLM RAIL V, LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 juillet 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Notification des contrats de location en date du 15 juillet 2004 par la PLM Rail V, LLC;
2. Résumé d'accord de prêt et contrat de garantie en date du 15 juillet 2004 entre la PLM Rail V, LLC et la LaSalle Bank.

Le 27 juillet 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[32-1-o]

RÉSEAU INTÉGRÉ DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE (RICEIM)

DÉPÔT DE PLANS

Le Réseau Intégré de Communications Électroniques des Îles-de-la-Madeleine (RICEIM) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Réseau Intégré de Communications Électroniques des Îles-de-la-Madeleine (RICEIM) a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Havre-Aubert, comté de Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine, au palais de justice de Havre-Aubert (Québec), sous le numéro de dépôt 11 569 853, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Percé, comté de Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine, au palais de justice de Percé (Québec), sous le numéro de dépôt 11 5774 643, une description de l'emplacement et les plans de l'installation de deux câbles sous-marins à fibres optiques, enfouis sous le fond marin et reliant les Îles-de-la-Madeleine à la Gaspésie, dans le golfe du Saint-Laurent, de L'Anse-à-Bourgot (Étang-du-Nord, Îles-de-la-Madeleine), en face du lot 1920-4 de la circonscription foncière des Îles-de-la-Madeleine, à L'Anse-à-Beaufils (Percé, Gaspésie), en face du lot 241-16 de la circonscription foncière de Gaspé.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard

than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Cap-aux-Meules, July 27, 2004

FRANKLIN DELANEY
Project Manager

[32-1-o]

SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the Minister of Transport and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, Saskatchewan, under deposit No. 101851747, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway 102, over the Waddy River, located at 24-82-12-W2M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, July 29, 2004

JOHN LAW
Deputy Minister

[32-1-o]

SCOR VIE

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to section 580 of the *Insurance Companies Act* (Canada), of the intention of SCOR Vie, a company incorporated under the laws of France, to make an application pursuant to subsection 579(1) of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of life and accidents and sickness insurance, in each restricted to the business of reinsurance, under the English name "SCOR Vie" and under the French name "SCOR Vie."

Montréal, July 16, 2004

FRASER MILNER CASGRAIN LLP
Barristers and Solicitors

[31-4-o]

TTX COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 21, 2004, the following

30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Cap-aux-Meules, le 27 juillet 2004

Le chargé de projet
FRANKLIN DELANEY

[32-1-o]

SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina (Saskatchewan), sous le numéro de dépôt 101851747, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 102, au-dessus de la rivière Waddy, situé aux coordonnées 24-82-12, à l'ouest du deuxième méridien, en Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 29 juillet 2004

Le sous-ministre
JOHN LAW

[32-1]

SCOR VIE

AVIS D'INTENTION

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que SCOR Vie, une compagnie constituée en vertu des lois françaises, a l'intention de déposer une demande en vertu du paragraphe 579(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : vie, et accident et maladie, ces opérations d'assurance étant limitées à la réassurance, sous le nom anglais « SCOR Vie » et sous le nom français « SCOR Vie ».

Montréal, le 16 juillet 2004

Les conseillers juridiques
FRASER MILNER CASGRAIN s.r.l.

[31-4-o]

TTX COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 juillet 2004 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease of Railroad Equipment and Trust Indenture and Security Agreement (50-A-TBOX) effective as of July 22, 2004, among TTX Company, TTX Lease 50-A Trust and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
2. Memorandum of Lease of Railroad Equipment and Trust Indenture and Security Agreement (50-A-DTTX) effective as of July 22, 2004, among TTX Company, TTX Lease 50-A Trust and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease of Railroad Equipment and Trust Indenture and Security Agreement (50-B-DTTX) effective as of July 22, 2004, among TTX Company, TTX Lease 50-B Trust and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Memorandum of Lease of Railroad Equipment and Trust Indenture and Security Agreement (50-B-TBOX) effective as of July 22, 2004, among TTX Company, TTX Lease 50-B Trust and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Memorandum of Lease of Railroad Equipment and Trust Indenture and Security Agreement (50-B-FBOX) effective as of July 22, 2004, among TTX Company, TTX Lease 50-B Trust and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
6. Memorandum of Lease of Railroad Equipment and Trust Indenture and Security Agreement (50-C-DTTX) effective as of July 22, 2004, among TTX Company, TTX Lease 50-C Trust and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

July 28, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[32-1-o]

177818 CANADA INC.
(Previously “The Glengarry and Stormont Railway Company”)

ANNUAL AND SPECIAL MEETING

Take notice that the annual and special meeting of the shareholders of 177818 Canada Inc. (previously “The Glengarry and Stormont Railway Company”) [the “Corporation”] will be held at 225 King Street W, Toronto, Ontario, on Wednesday, September 8, 2004, at 2 p.m., for the purpose of

- (1) considering and, if thought fit, passing a special resolution approving the dissolution of the Company, the text of which resolution is as follows:

“BE IT RESOLVED THAT:

1. the dissolution of the Corporation pursuant to section 210(2) of the *Canada Business Corporations Act* is hereby authorized; and
2. any one officer or director of the Corporation is hereby authorized and directed on behalf of the Corporation, in due course, to sign and deliver articles of dissolution to the Director under the *Canada Business Corporations Act* and to do all other things necessary or advisable in connection with the foregoing.”

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire et convention de fiducie et contrat de garantie (50-A-TBOX) en vigueur à compter du 22 juillet 2004 entre la TTX Company, la TTX Lease 50-A Trust et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
2. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire et convention de fiducie et contrat de garantie (50-A-DTTX) en vigueur à compter du 22 juillet 2004 entre la TTX Company, la TTX Lease 50-A Trust et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire et convention de fiducie et contrat de garantie (50-B-DTTX) en vigueur à compter du 22 juillet 2004 entre la TTX Company, la TTX Lease 50-B Trust et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire et convention de fiducie et contrat de garantie (50-B-TBOX) en vigueur à compter du 22 juillet 2004 entre la TTX Company, la TTX Lease 50-B Trust et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire et convention de fiducie et contrat de garantie (50-B-FBOX) en vigueur à compter du 22 juillet 2004 entre la TTX Company, la TTX Lease 50-B Trust et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
6. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire et convention de fiducie et contrat de garantie (50-C-DTTX) en vigueur à compter du 22 juillet 2004 entre la TTX Company, la TTX Lease 50-C Trust et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 28 juillet 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[32-1-o]

177818 CANADA INC.
(autrefois connue sous le nom « The Glengarry and Stormont Railway Company »)

ASSEMBLÉE ANNUELLE ET EXTRAORDINAIRE DES ACTIONNAIRES

Prenez avis que l'assemblée annuelle et extraordinaire des actionnaires de 177818 Canada Inc. (autrefois connue sous le nom « The Glengarry and Stormont Railway Company ») [la « Société »] se tiendra au 225, rue King Ouest, Toronto (Ontario), le mercredi 8 septembre 2004, à 14 h, aux fins suivantes :

- (1) Examiner, et si propice, ratifier la résolution spéciale sanctionnant la dissolution de la Société, le texte de cette résolution étant comme suit :

« QU'IL SOIT RÉSOLU QUE :

1. la dissolution de la Société en vertu de l'article 210(2) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* est par les présentes autorisée; et
2. chaque dirigeant ou administrateur de la Société est par les présentes mandaté et autorisé par la Société, au moment opportun, à signer et à livrer des statuts de dissolution au Directeur en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et de prendre toutes les autres mesures nécessaires ou utiles en ce qui a trait à ce qui précède. »

(2) election of directors and the transaction for such other business that may properly come before the meeting or any adjournment thereof.

Toronto, July 22, 2004

GLEN R. COPELAND
Secretary

[32-4-o]

(2) Élire les administrateurs et traiter de toutes autres questions appropriées qui peuvent être soumises pour discussion lors de l'assemblée ou de l'ajournement de celle-ci.

Toronto, le 22 juillet 2004

Le secrétaire
GLEN R. COPELAND

[32-4-o]

INDEX

Vol. 138, No. 32 — August 7, 2004

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Corrosion-resistant steel sheet products — Orders 2200
 Notice No. HA-2004-004 — Appeal 2199
 Professional, administrative and management support
 services — Determination 2199

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions 2200
 Decisions
 2004-284-1 and 2004-296 to 2004-300 2201
 Public notice
 2004-56 — Distribution and linkage requirements for
 Class 1 and Class 2 licensees 2202

Competition Tribunal

- Competition Act
 Application for an order 2203

NAFTA Secretariat

- Wood venetian blinds and slats (Injury) — Request for
 panel review 2203

GOVERNMENT NOTICES**Finance, Dept. of**

- Statements
 Bank of Canada, balance sheet as at July 21, 2004 2195
 Bank of Canada, balance sheet as at July 28, 2004 2197

Finance, Dept. of, and Dept. of International Trade

- Customs Tariff
 Proposed amendments to the NAFTA rules of origin —
 Domestic consultations 2174

Industry, Dept. of

- Appointments 2184
 Boards of Trade Act
 Chambre de commerce de Pont-Rouge 2189
 Canada Corporations Act
 Application for surrender of charter 2189
 Letters patent 2190
 Supplementary letters patent 2192
 Supplementary letters patent — Name change 2193

International Trade, Dept. of

- Invitation to submit views — Trade negotiators are
 seeking views on the market access implications for
 Canadian trade in services of the enlargement of the
 European Union (EU) 2193

MISCELLANEOUS NOTICES

- British Columbia, Ministry of Transportation of, bridge
 over the Kettle River, B.C. 2209
 Canada Life Assurance Company (The) and The Prudential
 Insurance Company of America, assumption reinsurance
 agreement 2205
 Canadian Association of Recycling Industries, relocation of
 head office 2205
 Canadian Institute of Food Science and Technology,
 relocation of head office 2205
 Devon Canada Corporation, bridge over Jesse Creek,
 Alta. 2206
 *Equitable Life Assurance Society of the United States
 (The), change of name 2207
 Fox Harb'r Development Limited, dredging of the marina
 entrance at Cape Cliff, N.S. 2207
 GATX Rail Funding LLC, documents deposited 2207
 Harvest Baptist Church, surrender of charter 2208
 Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual
 general meeting 2208
 Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual
 general meeting 2208
 Manitoba and North Western Railway Company of Canada,
 annual general meeting 2209
 Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual
 general meeting 2209
 Newfoundland and Labrador, Department of Transportation
 and Works of, structural steel plate pipe arch at Crossing
 No. 86 and corrugated steel pipe at Crossing No. 88 on
 Route 510 (Trans Labrador Highway), N.L. 2206
 PLM RAIL V, LLC, documents deposited 2210
 Réseau Intégré de Communications Électroniques des Îles-
 de-la-Madeleine (RICEIM) installation of submarine
 cables in the Gulf of St. Lawrence, Que. 2210
 Saskatchewan Highways and Transportation, bridge over
 the Waddy River, Sask. 2211
 *SCOR Vie, notice of intention 2211
 TTX Company, documents deposited 2211
 177818 Canada Inc. (Previously "The Glengarry and
 Stormont Railway Company"), annual and special
 meeting 2212

INDEX

Vol. 138, n° 32 — Le 7 août 2004

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Association canadienne des industries du recyclage, changement de lieu du siège social	2205
British Columbia, Ministry of Transportation of, pont au-dessus de la rivière Kettle (C.-B.)	2209
Chemin de fer du Lac Érié et du Nord (Le), assemblée générale annuelle	2208
Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La) et La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance, convention de réassurance de prise en charge	2205
Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle	2208
Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle	2209
Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle	2209
Devon Canada Corporation, pont au-dessus du ruisseau Jesse (Alb.)	2206
*Equitable Life Assurance Society of the United States (The), changement de dénomination sociale	2207
Fox Harb'r Development Limited, dragage de l'entrée de la marina située au cap Cliff (N.-É.)	2207
GATX Rail Funding LLC, dépôt de documents	2207
Harvest Baptist Church, abandon de charte	2208
Institut canadien de science et technologie alimentaires, changement de lieu du siège social	2205
Newfoundland and Labrador, Department of Transportation and Works of, arche en plaques d'acier de construction à la traverse n° 86 et tuyau en tôle d'acier ondulée à la traverse n° 88 de la route 510 (route translabradorienne) [T.-N.-L.]	2206
PLM RAIL V, LLC, dépôt de documents	2210
Réseau Intégré de Communications Électroniques des Îles-de-la-Madeleine (RICEIM), installation de câbles sous-marins dans le golfe du Saint-Laurent (Qué.)	2210
Saskatchewan Highways and Transportation, pont au-dessus de la rivière Waddy (Sask.)	2211
*SCOR Vie, avis d'intention	2211
TTX Company, dépôt de documents	2211
177818 Canada Inc. (autrefois connue sous le nom « The Glengarry and Stormont Railway Company »), assemblée annuelle et extraordinaire des actionnaires	2212

AVIS DU GOUVERNEMENT**Commerce international, min. du**

Invitation à soumettre des points de vue — Les négociateurs commerciaux du Canada souhaitent connaître le point de vue des Canadiens concernant les conséquences de l'élargissement de l'Union européenne (UE) sur l'accès aux marchés	2193
--	------

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 21 juillet 2004	2196
Banque du Canada, bilan au 28 juillet 2004	2198

Finances, min. des, et min. du Commerce international

Tarif des douanes	
Modifications proposées des règles d'origine de l'ALÉNA — Consultations au Canada	2174

Industrie, min. de l'

Nominations	2184
Loi sur les chambres de commerce	
Chambre de commerce de Pont-Rouge	2189
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte	2189
Lettres patentes	2190
Lettres patentes supplémentaires	2192
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom	2193

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2200
Avis public	
2004-56 — Exigences relatives à la distribution et à l'assemblage pour les titulaires de classe 1 et de classe 2	2202

Décisions	
2004-284-1 et 2004-296 à 2004-300	2201

Secrétariat de l'ALÉNA

Stores vénitiens et lamelles en bois (Dommage) — Demande de révision par un groupe spécial	2203
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2004-004 — Appel	2199
Produits de tôle d'acier résistant à la corrosion — Ordonnances	2200
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Décision	2199

Tribunal de la concurrence

Loi sur la concurrence	
Demande d'ordonnance	2203



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5